

Journals

No. 85

Monday, September 28, 2009

11:00 a.m.

Journaux

N^o 85

Le lundi 28 septembre 2009

11 heures

PRAYERS

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, sbs. 50(4), Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier).

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 19th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-402-135.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:05 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-391, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (repeal of long-gun registry).

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Ms. Verner (Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La

PRIÈRE

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, par. 50(4), M. Cuzner (Cape Breton—Canso) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M. Bélanger (Ottawa—Vanier).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 19^e rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n^o 8510-402-135.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 5, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-391, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (abrogation du registre des armes d'épaule).

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar), appuyée par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M^{me} Verner (ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine

Francophonie), — That Bill C-50, An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) laid upon the Table, — Document entitled "Canada's Economic Action Plan — A Third Report to Canadians — September 2009", pursuant to Order made Friday, June 19, 2009. — Sessional Paper No. 8525-402-27.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Ms. Verner (Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie), — That Bill C-50, An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 402-0819 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-402-19-17;

— No. 402-0823 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-402-65-04.

pour le Canada et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Le plan d'action économique du Canada — Troisième rapport aux Canadiens — Septembre 2009 », conformément à l'ordre adopté le vendredi 19 juin 2009. — Document parlementaire n° 8525-402-27.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M^{me} Verner (ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 402-0819 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-402-19-17;

— n° 402-0823 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-402-65-04.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Goldring (Edmonton East) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Ilulissat, Greenland, on May 27 and 28, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-51-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 20th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members of Standing Committees of this House be as follows:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Members (12)

Larry Bagnell	Marc Lemay
Mauril Bélanger	Yvon Lévesque
Robert Clarke	LaVar Payne
Jean Crowder	Greg Rickford
Earl Dreeshen	Todd Russell
John Duncan	Bruce Stanton

Associate Members

Jim Abbott	Gerald Keddy
Harold Albrecht	Greg Kerr
Mike Allen	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rob Anders	Mike Lake
David Anderson	Guy Lauzon
Charlie Angus	Pierre Lemieux
Niki Ashton	Megan Leslie
Gérard Asselin	Ben Lobb
Carolyn Bennett	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
Dennis Bevington	Inky Mark
James Bezan	Pat Martin
Steven Blaney	Tony Martin
Kelly Block	Colin Mayes
Sylvie Boucher	Phil McColeman
Ray Boughen	Cathy McLeod
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gordon Brown	Rob Moore
Lois Brown	Anita Neville
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Goldring (Edmonton-Est) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région de l'Arctique, tenue à Ilulissat (Groenland), les 27 et 28 mai 2009. — Document parlementaire n° 8565-402-51-06.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 20^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Membres (12)

Larry Bagnell	Marc Lemay
Mauril Bélanger	Yvon Lévesque
Robert Clarke	LaVar Payne
Jean Crowder	Greg Rickford
Earl Dreeshen	Todd Russell
John Duncan	Bruce Stanton

Membres associés

Jim Abbott	Gerald Keddy
Harold Albrecht	Greg Kerr
Mike Allen	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rob Anders	Mike Lake
David Anderson	Guy Lauzon
Charlie Angus	Pierre Lemieux
Niki Ashton	Megan Leslie
Gérard Asselin	Ben Lobb
Carolyn Bennett	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
Dennis Bevington	Inky Mark
James Bezan	Pat Martin
Steven Blaney	Tony Martin
Kelly Block	Colin Mayes
Sylvie Boucher	Phil McColeman
Ray Boughen	Cathy McLeod
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gordon Brown	Rob Moore
Lois Brown	Anita Neville
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston

Colin Carrie	John Rafferty	Colin Carrie	John Rafferty
Rick Casson	James Rajotte	Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber	Michael Chong	Brent Rathgeber
Nathan Cullen	Scott Reid	Nathan Cullen	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards	John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson	Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Andrew Saxton	Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger	Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Jean Dorion	Bev Shipley	Jean Dorion	Bev Shipley
Ken Dryden	Devinder Shory	Ken Dryden	Devinder Shory
Kirsty Duncan	Joy Smith	Kirsty Duncan	Joy Smith
Rick Dykstra	Kevin Sorenson	Rick Dykstra	Kevin Sorenson
Ed Fast	Brian Storseth	Ed Fast	Brian Storseth
Carole Freeman	David Sweet	Carole Freeman	David Sweet
Royal Galipeau	David Tilson	Royal Galipeau	David Tilson
Cheryl Gallant	Brad Trost	Cheryl Gallant	Brad Trost
Shelly Glover	Justin Trudeau	Shelly Glover	Justin Trudeau
Peter Goldring	Mervin Tweed	Peter Goldring	Mervin Tweed
Jacques Gourde	Tim Uppal	Jacques Gourde	Tim Uppal
Nina Grewal	Dave Van Kesteren	Nina Grewal	Dave Van Kesteren
Richard M. Harris	Maurice Vellacott	Richard M. Harris	Maurice Vellacott
Laurie Daniel Hawn	Mike Wallace	Laurie Daniel Hawn	Mike Wallace
Russ Hiebert	Mark Warawa	Russ Hiebert	Mark Warawa
Randy Hoback	Chris Warkentin	Randy Hoback	Chris Warkentin
Candice Hoepfner	Jeffrey Watson	Candice Hoepfner	Jeffrey Watson
Ed Holder	John Weston	Ed Holder	John Weston
Carol Hughes	Rodney Weston	Carol Hughes	Rodney Weston
Bruce Hyer	Alice Wong	Bruce Hyer	Alice Wong
Brian Jean	Stephen Woodworth	Brian Jean	Stephen Woodworth
Randy Kamp	Terence Young	Randy Kamp	Terence Young

Standing Committee on Access to Information,
Privacy and Ethics

Members (11)

Kelly Block	Greg Rickford
Patricia Davidson	Bill Siksay
Bob Dechert	Michelle Simson
Luc Desnoyers	Paul Szabo
Carole Freeman	Borys Wrzesnewskyj
Pierre Poilievre	

Associate Members

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon
Dean Allison	Jack Layton
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
Charlie Angus	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
James Bezan	Jim Maloway
Steven Blaney	Inky Mark
Sylvie Boucher	Pat Martin
Ray Boughen	Colin Mayes
Peter Braid	Phil McColeman
Garry Breitkreuz	Cathy McLeod
Gordon Brown	Serge Ménard
Lois Brown	Ted Menzies
Patrick Brown	Larry Miller

Comité permanent de l'accès à l'information, de la
protection des renseignements personnels et de
l'éthique

Membres (11)

Kelly Block	Greg Rickford
Patricia Davidson	Bill Siksay
Bob Dechert	Michelle Simson
Luc Desnoyers	Paul Szabo
Carole Freeman	Borys Wrzesnewskyj
Pierre Poilievre	

Membres associés

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon
Dean Allison	Jack Layton
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
Charlie Angus	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
James Bezan	Jim Maloway
Steven Blaney	Inky Mark
Sylvie Boucher	Pat Martin
Ray Boughen	Colin Mayes
Peter Braid	Phil McColeman
Garry Breitkreuz	Cathy McLeod
Gordon Brown	Serge Ménard
Lois Brown	Ted Menzies
Patrick Brown	Larry Miller

Rod Bruinooge	Rob Moore	Rod Bruinooge	Rob Moore
Dona Cadman	Anita Neville	Dona Cadman	Anita Neville
Paul Calandra	Rick Norlock	Paul Calandra	Rick Norlock
Blaine Calkins	Deepak Obhrai	Blaine Calkins	Deepak Obhrai
Ron Cannan	Robert Oliphant	Ron Cannan	Robert Oliphant
Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon	Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon
Rick Casson	Pierre Paquette	Rick Casson	Pierre Paquette
Michael Chong	LaVar Payne	Michael Chong	LaVar Payne
David Christopherson	Daniel Petit	David Christopherson	Daniel Petit
Robert Clarke	Joe Preston	Robert Clarke	Joe Preston
Joe Comartin	James Rajotte	Joe Comartin	James Rajotte
John Cummins	Brent Rathgeber	John Cummins	Brent Rathgeber
Claude DeBellefeuille	Scott Reid	Claude DeBellefeuille	Scott Reid
Dean Del Mastro	Blake Richards	Dean Del Mastro	Blake Richards
Jean Dorion	Lee Richardson	Jean Dorion	Lee Richardson
Earl Dreeshen	Andrew Saxton	Earl Dreeshen	Andrew Saxton
John Duncan	Gary Schellenberger	John Duncan	Gary Schellenberger
Rick Dykstra	Bev Shipley	Rick Dykstra	Bev Shipley
Ed Fast	Devinder Shory	Ed Fast	Devinder Shory
Christiane Gagnon	Joy Smith	Christiane Gagnon	Joy Smith
Royal Galipeau	Kevin Sorenson	Royal Galipeau	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Bruce Stanton	Cheryl Gallant	Bruce Stanton
Shelly Glover	Brian Storseth	Shelly Glover	Brian Storseth
Yvon Godin	David Sweet	Yvon Godin	David Sweet
Peter Goldring	David Tilson	Peter Goldring	David Tilson
Jacques Gourde	Brad Trost	Jacques Gourde	Brad Trost
Nina Grewal	Mervin Tweed	Nina Grewal	Mervin Tweed
Michel Guimond	Tim Uppal	Michel Guimond	Tim Uppal
Jack Harris	Dave Van Kesteren	Jack Harris	Dave Van Kesteren
Richard M. Harris	Maurice Vellacott	Richard M. Harris	Maurice Vellacott
Laurie Daniel Hawn	Mike Wallace	Laurie Daniel Hawn	Mike Wallace
Russ Hiebert	Mark Warawa	Russ Hiebert	Mark Warawa
Randy Hoback	Chris Warkentin	Randy Hoback	Chris Warkentin
Candice Hoepfner	Jeffrey Watson	Candice Hoepfner	Jeffrey Watson
Ed Holder	John Weston	Ed Holder	John Weston
Brian Jean	Rodney Weston	Brian Jean	Rodney Weston
Randy Kamp	Alice Wong	Randy Kamp	Alice Wong
Gerald Keddy	Stephen Woodworth	Gerald Keddy	Stephen Woodworth
Greg Kerr	Terence Young	Greg Kerr	Terence Young
Ed Komarnicki		Ed Komarnicki	

Standing Committee on Agriculture and Agri-FoodComité permanent de l'agriculture et de
l'agroalimentaire*Members (12)**Membres (12)*

Alex Atamanenko	Pierre Lemieux	Alex Atamanenko	Pierre Lemieux
André Bellavance	Larry Miller	André Bellavance	Larry Miller
France Bonsant	Blake Richards	France Bonsant	Blake Richards
Wayne Easter	Bev Shipley	Wayne Easter	Bev Shipley
Mark Eyking	Brian Storseth	Mark Eyking	Brian Storseth
Randy Hoback	Francis Valeriotte	Randy Hoback	Francis Valeriotte

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Carol Hughes	Jim Abbott	Carol Hughes
Harold Albrecht	Bruce Hyer	Harold Albrecht	Bruce Hyer
Malcolm Allen	Brian Jean	Malcolm Allen	Brian Jean
Mike Allen	Randy Kamp	Mike Allen	Randy Kamp
Dean Allison	Gerald Keddy	Dean Allison	Gerald Keddy
Rob Anders	Greg Kerr	Rob Anders	Greg Kerr
David Anderson	Ed Komarnicki	David Anderson	Ed Komarnicki
Charlie Angus	Daryl Kramp	Charlie Angus	Daryl Kramp
Niki Ashton	Mike Lake	Niki Ashton	Mike Lake

Carolyn Bennett	Guy Lauzon	Carolyn Bennett	Guy Lauzon
Leon Benoit	Ben Lobb	Leon Benoit	Ben Lobb
Maxime Bernier	Tom Lukiwski	Maxime Bernier	Tom Lukiwski
James Bezan	James Lunney	James Bezan	James Lunney
Steven Blaney	Dave MacKenzie	Steven Blaney	Dave MacKenzie
Kelly Block	Inky Mark	Kelly Block	Inky Mark
Sylvie Boucher	Pat Martin	Sylvie Boucher	Pat Martin
Ray Boughen	Tony Martin	Ray Boughen	Tony Martin
Peter Braid	Colin Mayes	Peter Braid	Colin Mayes
Garry Breitreuz	Phil McColeman	Garry Breitreuz	Phil McColeman
Gordon Brown	Cathy McLeod	Gordon Brown	Cathy McLeod
Lois Brown	Ted Menzies	Lois Brown	Ted Menzies
Patrick Brown	Rob Moore	Patrick Brown	Rob Moore
Rod Bruinooge	Anita Neville	Rod Bruinooge	Anita Neville
Paule Brunelle	Rick Norlock	Paule Brunelle	Rick Norlock
Dona Cadman	Deepak Obhrai	Dona Cadman	Deepak Obhrai
Paul Calandra	Tilly O'Neill-Gordon	Paul Calandra	Tilly O'Neill-Gordon
Blaine Calkins	LaVar Payne	Blaine Calkins	LaVar Payne
Ron Cannan	Daniel Petit	Ron Cannan	Daniel Petit
Serge Cardin	Pierre Poilievre	Serge Cardin	Pierre Poilievre
Colin Carrie	Joe Preston	Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	James Rajotte	Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber	Michael Chong	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Scott Reid	Robert Clarke	Scott Reid
Joe Comartin	Lee Richardson	Joe Comartin	Lee Richardson
Nathan Cullen	Greg Rickford	Nathan Cullen	Greg Rickford
John Cummins	Andrew Saxton	John Cummins	Andrew Saxton
Patricia Davidson	Gary Schellenberger	Patricia Davidson	Gary Schellenberger
Bob Dechert	Devinder Shory	Bob Dechert	Devinder Shory
Dean Del Mastro	Joy Smith	Dean Del Mastro	Joy Smith
Jean Dorion	Kevin Sorenson	Jean Dorion	Kevin Sorenson
Ujjal Dosanjh	Bruce Stanton	Ujjal Dosanjh	Bruce Stanton
Earl Dreeshen	Peter Stoffer	Earl Dreeshen	Peter Stoffer
John Duncan	David Sweet	John Duncan	David Sweet
Rick Dykstra	David Tilson	Rick Dykstra	David Tilson
Ed Fast	Brad Trost	Ed Fast	Brad Trost
Royal Galipeau	Mervin Tweed	Royal Galipeau	Mervin Tweed
Cheryl Gallant	Tim Uppal	Cheryl Gallant	Tim Uppal
Shelly Glover	Dave Van Kesteren	Shelly Glover	Dave Van Kesteren
Yvon Godin	Maurice Vellacott	Yvon Godin	Maurice Vellacott
Peter Goldring	Mike Wallace	Peter Goldring	Mike Wallace
Jacques Gourde	Mark Warawa	Jacques Gourde	Mark Warawa
Claude Gravelle	Chris Warkentin	Claude Gravelle	Chris Warkentin
Nina Grewal	Jeffrey Watson	Nina Grewal	Jeffrey Watson
Claude Guimond	John Weston	Claude Guimond	John Weston
Richard M. Harris	Rodney Weston	Richard M. Harris	Rodney Weston
Laurie Daniel Hawn	Alice Wong	Laurie Daniel Hawn	Alice Wong
Russ Hiebert	Stephen Woodworth	Russ Hiebert	Stephen Woodworth
Candice Hoepfner	Terence Young	Candice Hoepfner	Terence Young
Ed Holder		Ed Holder	

Standing Committee on Canadian Heritage*Members (12)*

Charlie Angus	Roger Pomerleau
Rod Bruinooge	Pablo Rodriguez
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Jacques Gourde	Scott Simms
Nina Grewal	Justin Trudeau
Carole Lavallée	Tim Uppal

Comité permanent du patrimoine canadien*Membres (12)*

Charlie Angus	Roger Pomerleau
Rod Bruinooge	Pablo Rodriguez
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Jacques Gourde	Scott Simms
Nina Grewal	Justin Trudeau
Carole Lavallée	Tim Uppal

Associate Members

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Niki Ashton
 Alex Atamanenko
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 James Bezan
 Steven Blaney
 Kelly Block
 Robert Bouchard
 Sylvie Boucher
 Ray Boughen
 Peter Braid
 Garry Breitkreuz
 Gordon Brown
 Lois Brown
 Patrick Brown
 Dona Cadman
 Paul Calandra
 Blaine Calkins
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Rick Casson
 Michael Chong
 David Christopherson
 Robert Clarke
 Bonnie Crombie
 Jean Crowder
 Nathan Cullen
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Don Davies
 Libby Davies
 Bob Dechert
 Jean Dorion
 Earl Dreeshen
 Nicolas Dufour
 John Duncan
 Rick Dykstra
 Ed Fast
 Hedy Fry
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Marc Garneau
 Shelly Glover
 Yvon Godin
 Peter Goldring
 Monique Guay
 Richard M. Harris
 Laurie Daniel Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Mark Holland
 Brian Jean
 Peter Julian

Daryl Kramp
 Mike Lake
 Guy Lauzon
 Pierre Lemieux
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Inky Mark
 Wayne Marston
 Pat Martin
 Colin Mayes
 Phil McColeman
 Cathy McLeod
 Serge Ménard
 Ted Menzies
 Larry Miller
 Rob Moore
 Brian Murphy
 Richard Nadeau
 Anita Neville
 Rick Norlock
 Deepak Obhrai
 Robert Oliphant
 Tilly O'Neill-Gordon
 Massimo Pacetti
 Pascal-Pierre Paillé
 LaVar Payne
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 John Rafferty
 James Rajotte
 Brent Rathgeber
 Scott Reid
 Blake Richards
 Lee Richardson
 Greg Rickford
 Andrew Saxton
 Francis Scarpaleggia
 Bev Shipley
 Devinder Shory
 Bill Siksay
 Joy Smith
 Kevin Sorenson
 Bruce Stanton
 Peter Stoffer
 Brian Storseth
 David Sweet
 Glenn Thibeault
 David Tilson
 Brad Trost
 Mervin Tweed
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Robert Vincent
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeffrey Watson
 John Weston

Membres associés

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Niki Ashton
 Alex Atamanenko
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 James Bezan
 Steven Blaney
 Kelly Block
 Robert Bouchard
 Sylvie Boucher
 Ray Boughen
 Peter Braid
 Garry Breitkreuz
 Gordon Brown
 Lois Brown
 Patrick Brown
 Dona Cadman
 Paul Calandra
 Blaine Calkins
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Rick Casson
 Michael Chong
 David Christopherson
 Robert Clarke
 Bonnie Crombie
 Jean Crowder
 Nathan Cullen
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Don Davies
 Libby Davies
 Bob Dechert
 Jean Dorion
 Earl Dreeshen
 Nicolas Dufour
 John Duncan
 Rick Dykstra
 Ed Fast
 Hedy Fry
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Marc Garneau
 Shelly Glover
 Yvon Godin
 Peter Goldring
 Monique Guay
 Richard M. Harris
 Laurie Daniel Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Mark Holland
 Brian Jean
 Peter Julian

Daryl Kramp
 Mike Lake
 Guy Lauzon
 Pierre Lemieux
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Inky Mark
 Wayne Marston
 Pat Martin
 Colin Mayes
 Phil McColeman
 Cathy McLeod
 Serge Ménard
 Ted Menzies
 Larry Miller
 Rob Moore
 Brian Murphy
 Richard Nadeau
 Anita Neville
 Rick Norlock
 Deepak Obhrai
 Robert Oliphant
 Tilly O'Neill-Gordon
 Massimo Pacetti
 Pascal-Pierre Paillé
 LaVar Payne
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 John Rafferty
 James Rajotte
 Brent Rathgeber
 Scott Reid
 Blake Richards
 Lee Richardson
 Greg Rickford
 Andrew Saxton
 Francis Scarpaleggia
 Bev Shipley
 Devinder Shory
 Bill Siksay
 Joy Smith
 Kevin Sorenson
 Bruce Stanton
 Peter Stoffer
 Brian Storseth
 David Sweet
 Glenn Thibeault
 David Tilson
 Brad Trost
 Mervin Tweed
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Robert Vincent
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeffrey Watson
 John Weston

Randy Kamp
Jim Karygiannis
Gerald Keddy
Greg Kerr
Ed Komarnicki

Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Randy Kamp
Jim Karygiannis
Gerald Keddy
Greg Kerr
Ed Komarnicki

Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Members (12)

Maurizio Bevilacqua	Alexandra Mendes
Paul Calandra	Thierry St-Cyr
Olivia Chow	Ève-Mary Thāi Thi
Rick Dykstra	Lac
Nina Grewal	David Tilson
Jim Karygiannis	Alice Wong
	Terence Young

Associate Members

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Harold Albrecht	Daryl Kramp
Mike Allen	Mike Lake
Dean Allison	Francine Lalonde
Rob Anders	Guy Lauzon
David Anderson	Jack Layton
Leon Benoit	Pierre Lemieux
Maxime Bernier	Ben Lobb
James Bezan	Tom Lukiwski
Steven Blaney	James Lunney
Kelly Block	Dave MacKenzie
Sylvie Boucher	Inky Mark
Ray Boughen	Pat Martin
Peter Braid	Brian Masse
Garry Breitkreuz	Colin Mayes
Gordon Brown	Phil McColeman
Lois Brown	Cathy McLeod
Patrick Brown	Ted Menzies
Rod Bruinooge	Larry Miller
Dona Cadman	Rob Moore
Blaine Calkins	Richard Nadeau
Ron Cannan	Rick Norlock
Colin Carrie	Deepak Obhrai
Rick Casson	Robert Oliphant
Michael Chong	Tilly O'Neill-Gordon
David Christopherson	LaVar Payne
Robert Clarke	Daniel Petit
Joe Comartin	Pierre Poilievre
Bonnie Crombie	Joe Preston
John Cummins	James Rajotte
Patricia Davidson	Brent Rathgeber
Don Davies	Scott Reid
Libby Davies	Blake Richards
Bob Dechert	Lee Richardson
Dean Del Mastro	Greg Rickford
Johanne Deschamps	Andrew Saxton
Sukh Dhaliwal	Gary Schellenberger
Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeschen	Devinder Shory
John Duncan	Bill Siksay
Meili Faille	Michelle Simson
Ed Fast	Joy Smith
Royal Galipeau	Kevin Sorenson

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Membres (12)

Maurizio Bevilacqua	Alexandra Mendes
Paul Calandra	Thierry St-Cyr
Olivia Chow	Ève-Mary Thāi Thi
Rick Dykstra	Lac
Nina Grewal	David Tilson
Jim Karygiannis	Alice Wong
	Terence Young

Membres associés

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Harold Albrecht	Daryl Kramp
Mike Allen	Mike Lake
Dean Allison	Francine Lalonde
Rob Anders	Guy Lauzon
David Anderson	Jack Layton
Leon Benoit	Pierre Lemieux
Maxime Bernier	Ben Lobb
James Bezan	Tom Lukiwski
Steven Blaney	James Lunney
Kelly Block	Dave MacKenzie
Sylvie Boucher	Inky Mark
Ray Boughen	Pat Martin
Peter Braid	Brian Masse
Garry Breitkreuz	Colin Mayes
Gordon Brown	Phil McColeman
Lois Brown	Cathy McLeod
Patrick Brown	Ted Menzies
Rod Bruinooge	Larry Miller
Dona Cadman	Rob Moore
Blaine Calkins	Richard Nadeau
Ron Cannan	Rick Norlock
Colin Carrie	Deepak Obhrai
Rick Casson	Robert Oliphant
Michael Chong	Tilly O'Neill-Gordon
David Christopherson	LaVar Payne
Robert Clarke	Daniel Petit
Joe Comartin	Pierre Poilievre
Bonnie Crombie	Joe Preston
John Cummins	James Rajotte
Patricia Davidson	Brent Rathgeber
Don Davies	Scott Reid
Libby Davies	Blake Richards
Bob Dechert	Lee Richardson
Dean Del Mastro	Greg Rickford
Johanne Deschamps	Andrew Saxton
Sukh Dhaliwal	Gary Schellenberger
Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeschen	Devinder Shory
John Duncan	Bill Siksay
Meili Faille	Michelle Simson
Ed Fast	Joy Smith
Royal Galipeau	Kevin Sorenson

Cheryl Gallant	Bruce Stanton	Cheryl Gallant	Bruce Stanton
Shelly Glover	Brian Storseth	Shelly Glover	Brian Storseth
Peter Goldring	David Sweet	Peter Goldring	David Sweet
Jacques Gourde	Brad Trost	Jacques Gourde	Brad Trost
Monique Guay	Mervin Tweed	Monique Guay	Mervin Tweed
Richard M. Harris	Tim Uppal	Richard M. Harris	Tim Uppal
Laurie Daniel Hawn	Dave Van Kesteren	Laurie Daniel Hawn	Dave Van Kesteren
Russ Hiebert	Maurice Vellacott	Russ Hiebert	Maurice Vellacott
Randy Hoback	Mike Wallace	Randy Hoback	Mike Wallace
Candice Hoepfner	Mark Warawa	Candice Hoepfner	Mark Warawa
Ed Holder	Chris Warkentin	Ed Holder	Chris Warkentin
Brian Jean	Judy Wasylcyia-Leis	Brian Jean	Judy Wasylcyia-Leis
Peter Julian	Jeffrey Watson	Peter Julian	Jeffrey Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Andrew Kania	Rodney Weston	Andrew Kania	Rodney Weston
Gerald Keddy	Stephen Woodworth	Gerald Keddy	Stephen Woodworth
Greg Kerr	Lise Zarac	Greg Kerr	Lise Zarac

Standing Committee on Environment and Sustainable
Development

Members (12)

James Bezan	David McGuinty
Bernard Bigras	Christian Ouellet
Peter Braid	Francis Scarpaleggia
Blaine Calkins	Mark Warawa
Ruby Dhalla	Jeffrey Watson
Linda Duncan	Stephen Woodworth

Associate Members

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon
Dean Allison	Jack Layton
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
André Bellavance	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
Dennis Bevington	Inky Mark
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Colin Mayes
France Bonsant	Phil McColeman
Robert Bouchard	Cathy McLeod
Sylvie Boucher	Ted Menzies
Ray Boughen	Larry Miller
Garry Breitreuz	Rob Moore
Gordon Brown	Thomas Mulcair
Lois Brown	Joyce Murray
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Paule Brunelle	Tilly O'Neill-Gordon
Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit
Ron Cannan	Pierre Poilievre
Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	John Rafferty
Michael Chong	James Rajotte
Robert Clarke	Brent Rathgeber
Joe Comartin	Geoff Regan
Jean Crowder	Scott Reid
Nathan Cullen	Blake Richards

Comité permanent de l'environnement et du
développement durable

Membres (12)

James Bezan	David McGuinty
Bernard Bigras	Christian Ouellet
Peter Braid	Francis Scarpaleggia
Blaine Calkins	Mark Warawa
Ruby Dhalla	Jeffrey Watson
Linda Duncan	Stephen Woodworth

Membres associés

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon
Dean Allison	Jack Layton
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
André Bellavance	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
Dennis Bevington	Inky Mark
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Colin Mayes
France Bonsant	Phil McColeman
Robert Bouchard	Cathy McLeod
Sylvie Boucher	Ted Menzies
Ray Boughen	Larry Miller
Garry Breitreuz	Rob Moore
Gordon Brown	Thomas Mulcair
Lois Brown	Joyce Murray
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Paule Brunelle	Tilly O'Neill-Gordon
Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit
Ron Cannan	Pierre Poilievre
Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	John Rafferty
Michael Chong	James Rajotte
Robert Clarke	Brent Rathgeber
Joe Comartin	Geoff Regan
Jean Crowder	Scott Reid
Nathan Cullen	Blake Richards

John Cummins
 Patricia Davidson
 Bob Dechert
 Dean Del Mastro
 Jean Dorion
 Earl Dreesen
 Nicolas Dufour
 John Duncan
 Kirsty Duncan
 Rick Dykstra
 Ed Fast
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Marc Garneau
 Shelly Glover
 Peter Goldring
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Richard M. Harris
 Laurie Daniel Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Bruce Hyer
 Brian Jean
 Peter Julian
 Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Greg Kerr
 Ed Komarnicki

Lee Richardson
 Greg Rickford
 Pablo Rodriguez
 Denise Savoie
 Andrew Saxton
 Gary Schellenberger
 Bev Shipley
 Devinder Shory
 Joy Smith
 Kevin Sorenson
 Bruce Stanton
 Peter Stoffer
 Brian Storseth
 David Sweet
 David Tilson
 Alan Tonks
 Brad Trost
 Justin Trudeau
 Mervin Tweed
 Tim Uppal
 Francis Valeriote
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Robert Vincent
 Mike Wallace
 Chris Warkentin
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Terence Young

John Cummins
 Patricia Davidson
 Bob Dechert
 Dean Del Mastro
 Jean Dorion
 Earl Dreesen
 Nicolas Dufour
 John Duncan
 Kirsty Duncan
 Rick Dykstra
 Ed Fast
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Marc Garneau
 Shelly Glover
 Peter Goldring
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Richard M. Harris
 Laurie Daniel Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Bruce Hyer
 Brian Jean
 Peter Julian
 Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Greg Kerr
 Ed Komarnicki

Lee Richardson
 Greg Rickford
 Pablo Rodriguez
 Denise Savoie
 Andrew Saxton
 Gary Schellenberger
 Bev Shipley
 Devinder Shory
 Joy Smith
 Kevin Sorenson
 Bruce Stanton
 Peter Stoffer
 Brian Storseth
 David Sweet
 David Tilson
 Alan Tonks
 Brad Trost
 Justin Trudeau
 Mervin Tweed
 Tim Uppal
 Francis Valeriote
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Robert Vincent
 Mike Wallace
 Chris Warkentin
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Terence Young

Standing Committee on Finance

Members (12)

Kelly Block
 Robert Carrier
 Bob Dechert
 Daryl Kramp
 Jean-Yves Laforest
 John McCallum

John McKay
 Ted Menzies
 Thomas Mulcair
 Massimo Pacetti
 James Rajotte
 Mike Wallace

Associate Members

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Gérard Asselin
 Navdeep Bains
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 James Bezan
 Steven Blaney
 Sylvie Boucher
 Ray Boughen
 Diane Bourgeois
 Peter Braid
 Garry Breitkreuz
 Scott Brison
 Gordon Brown

Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Mike Lake
 Guy Lauzon
 Jack Layton
 Pierre Lemieux
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Jim Maloway
 Inky Mark
 Pat Martin
 Colin Mayes
 Phil McColeman
 David McGuinty
 Cathy McLeod

Comité permanent des finances

Membres (12)

Kelly Block
 Robert Carrier
 Bob Dechert
 Daryl Kramp
 Jean-Yves Laforest
 John McCallum

John McKay
 Ted Menzies
 Thomas Mulcair
 Massimo Pacetti
 James Rajotte
 Mike Wallace

Membres associés

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Gérard Asselin
 Navdeep Bains
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 James Bezan
 Steven Blaney
 Sylvie Boucher
 Ray Boughen
 Diane Bourgeois
 Peter Braid
 Garry Breitkreuz
 Scott Brison
 Gordon Brown

Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Mike Lake
 Guy Lauzon
 Jack Layton
 Pierre Lemieux
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Jim Maloway
 Inky Mark
 Pat Martin
 Colin Mayes
 Phil McColeman
 David McGuinty
 Cathy McLeod

Lois Brown	Larry Miller	Lois Brown	Larry Miller
Patrick Brown	Maria Minna	Patrick Brown	Maria Minna
Rod Bruinooge	Rob Moore	Rod Bruinooge	Rob Moore
Dona Cadman	Rick Norlock	Dona Cadman	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai	Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon	Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon
Ron Cannan	LaVar Payne	Ron Cannan	LaVar Payne
Colin Carrie	Daniel Petit	Colin Carrie	Daniel Petit
Rick Casson	Pierre Poilievre	Rick Casson	Pierre Poilievre
Chris Charlton	Joe Preston	Chris Charlton	Joe Preston
Michael Chong	Bob Rae	Michael Chong	Bob Rae
David Christopherson	Brent Rathgeber	David Christopherson	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Scott Reid	Robert Clarke	Scott Reid
Siobhan Coady	Blake Richards	Siobhan Coady	Blake Richards
Denis Coderre	Lee Richardson	Denis Coderre	Lee Richardson
Jean Crowder	Greg Rickford	Jean Crowder	Greg Rickford
Nathan Cullen	Anthony Rota	Nathan Cullen	Anthony Rota
John Cummins	Jean-Yves Roy	John Cummins	Jean-Yves Roy
Patricia Davidson	Andrew Saxton	Patricia Davidson	Andrew Saxton
Libby Davies	Gary Schellenberger	Libby Davies	Gary Schellenberger
Dean Del Mastro	Bev Shipley	Dean Del Mastro	Bev Shipley
Ruby Dhalla	Devinder Shory	Ruby Dhalla	Devinder Shory
Jean Dorion	Bill Siksay	Jean Dorion	Bill Siksay
Earl Dreeshen	Joy Smith	Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson	John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton	Rick Dykstra	Bruce Stanton
Meili Faille	Brian Storseth	Meili Faille	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet	Ed Fast	David Sweet
Royal Galipeau	Glenn Thibeault	Royal Galipeau	Glenn Thibeault
Cheryl Gallant	David Tilson	Cheryl Gallant	David Tilson
Shelly Glover	Brad Trost	Shelly Glover	Brad Trost
Peter Goldring	Mervin Tweed	Peter Goldring	Mervin Tweed
Jacques Gourde	Tim Uppal	Jacques Gourde	Tim Uppal
Nina Grewal	Dave Van Kesteren	Nina Grewal	Dave Van Kesteren
Martha Hall Findlay	Maurice Vellacott	Martha Hall Findlay	Maurice Vellacott
Jack Harris	Mark Warawa	Jack Harris	Mark Warawa
Richard M. Harris	Chris Warkentin	Richard M. Harris	Chris Warkentin
Laurie Daniel Hawn	Judy Wasylycia-Leis	Laurie Daniel Hawn	Judy Wasylycia-Leis
Russ Hiebert	Jeffrey Watson	Russ Hiebert	Jeffrey Watson
Randy Hoback	John Weston	Randy Hoback	John Weston
Candice Hoepfner	Rodney Weston	Candice Hoepfner	Rodney Weston
Ed Holder	Alice Wong	Ed Holder	Alice Wong
Carol Hughes	Stephen Woodworth	Carol Hughes	Stephen Woodworth
Brian Jean	Terence Young	Brian Jean	Terence Young
Peter Julian		Peter Julian	

Standing Committee on Fisheries and Oceans*Members (12)*

Mike Allen	Yvon Lévesque
Scott Andrews	Lawrence MacAulay
Raynald Blais	Tilly O'Neill-Gordon
Gerry Byrne	Peter Stoffer
Blaine Calkins	John Weston
Randy Kamp	Rodney Weston

Associate Members

Jim Abbott	Gerald Keddy
Harold Albrecht	Greg Kerr
Malcolm Allen	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rob Anders	Mario Laframboise

Comité permanent des pêches et des océans*Membres (12)*

Mike Allen	Yvon Lévesque
Scott Andrews	Lawrence MacAulay
Raynald Blais	Tilly O'Neill-Gordon
Gerry Byrne	Peter Stoffer
Blaine Calkins	John Weston
Randy Kamp	Rodney Weston

Membres associés

Jim Abbott	Gerald Keddy
Harold Albrecht	Greg Kerr
Malcolm Allen	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rob Anders	Mario Laframboise

David Anderson	Mike Lake	David Anderson	Mike Lake
Gérard Asselin	Guy Lauzon	Gérard Asselin	Guy Lauzon
Leon Benoit	Pierre Lemieux	Leon Benoit	Pierre Lemieux
Maxime Bernier	Ben Lobb	Maxime Bernier	Ben Lobb
James Bezan	Tom Lukiwski	James Bezan	Tom Lukiwski
Steven Blaney	James Lunney	Steven Blaney	James Lunney
Kelly Block	Dave MacKenzie	Kelly Block	Dave MacKenzie
Sylvie Boucher	Inky Mark	Sylvie Boucher	Inky Mark
Ray Boughen	Pat Martin	Ray Boughen	Pat Martin
Peter Braid	Colin Mayes	Peter Braid	Colin Mayes
Garry Breitkreuz	Phil McColeman	Garry Breitkreuz	Phil McColeman
Gordon Brown	Cathy McLeod	Gordon Brown	Cathy McLeod
Lois Brown	Ted Menzies	Lois Brown	Ted Menzies
Patrick Brown	Larry Miller	Patrick Brown	Larry Miller
Rod Bruinooge	Rob Moore	Rod Bruinooge	Rob Moore
Dona Cadman	Rick Norlock	Dona Cadman	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai	Paul Calandra	Deepak Obhrai
Ron Cannan	LaVar Payne	Ron Cannan	LaVar Payne
Colin Carrie	Daniel Petit	Colin Carrie	Daniel Petit
Rick Casson	Pierre Poilievre	Rick Casson	Pierre Poilievre
Michael Chong	Joe Preston	Michael Chong	Joe Preston
Robert Clarke	James Rajotte	Robert Clarke	James Rajotte
Jean Crowder	Brent Rathgeber	Jean Crowder	Brent Rathgeber
Nathan Cullen	Scott Reid	Nathan Cullen	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards	John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson	Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Greg Rickford	Bob Dechert	Greg Rickford
Dean Del Mastro	Jean-Yves Roy	Dean Del Mastro	Jean-Yves Roy
Earl Dreeshen	Todd Russell	Earl Dreeshen	Todd Russell
John Duncan	Andrew Saxton	John Duncan	Andrew Saxton
Linda Duncan	Gary Schellenberger	Linda Duncan	Gary Schellenberger
Rick Dykstra	Bev Shipley	Rick Dykstra	Bev Shipley
Ed Fast	Devinder Shory	Ed Fast	Devinder Shory
Royal Galipeau	Scott Simms	Royal Galipeau	Scott Simms
Cheryl Gallant	Joy Smith	Cheryl Gallant	Joy Smith
Roger Gaudet	Kevin Sorenson	Roger Gaudet	Kevin Sorenson
Shelly Glover	Bruce Stanton	Shelly Glover	Bruce Stanton
Yvon Godin	Brian Storseth	Yvon Godin	Brian Storseth
Peter Goldring	David Sweet	Peter Goldring	David Sweet
Jacques Gourde	David Tilson	Jacques Gourde	David Tilson
Claude Gravelle	Brad Trost	Claude Gravelle	Brad Trost
Nina Grewal	Mervin Tweed	Nina Grewal	Mervin Tweed
Jack Harris	Tim Uppal	Jack Harris	Tim Uppal
Richard M. Harris	Dave Van Kesteren	Richard M. Harris	Dave Van Kesteren
Laurie Daniel Hawn	Maurice Vellacott	Laurie Daniel Hawn	Maurice Vellacott
Russ Hiebert	Robert Vincent	Russ Hiebert	Robert Vincent
Randy Hoback	Mike Wallace	Randy Hoback	Mike Wallace
Candice Hoepfner	Mark Warawa	Candice Hoepfner	Mark Warawa
Ed Holder	Chris Warkentin	Ed Holder	Chris Warkentin
Carol Hughes	Jeffrey Watson	Carol Hughes	Jeffrey Watson
Bruce Hyer	Alice Wong	Bruce Hyer	Alice Wong
Brian Jean	Stephen Woodworth	Brian Jean	Stephen Woodworth
Peter Julian	Terence Young	Peter Julian	Terence Young

Standing Committee on Foreign Affairs and
International Development

Members (12)

Jim Abbott	James Lunney
Lois Brown	Deepak Obhrai
Johanne Deschamps	Bernard Patry

Comité permanent des affaires  trang res et du
développement international

Membres (12)

Jim Abbott	James Lunney
Lois Brown	Deepak Obhrai
Johanne Deschamps	Bernard Patry

Paul Dewar
Peter Goldring
Francine Lalonde

Glen Pearson
Bob Rae
Kevin Sorenson

Paul Dewar
Peter Goldring
Francine Lalonde

Glen Pearson
Bob Rae
Kevin Sorenson

Associate Members

Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Claude Bachand
Larry Bagnell
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitzkreuz
Gordon Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Serge Cardin
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Robert Clarke
Joe Comartin
Irwin Cotler
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Don Davies
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Ujjal Dosanjh
Earl Dreeshen
Ken Dryden
John Duncan
Rick Dykstra
Mark Eyking
Ed Fast
Raymonde Folco
Judy Foote
Hedy Fry
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Marc Garneau
Shelly Glover
Jacques Gourde
Nina Grewal
Monique Guay
Claude Guimond
Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn

Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
Dave MacKenzie
Inky Mark
Wayne Marston
Keith Martin
Pat Martin
Brian Masse
Colin Mayes
Phil McColeman
David McGuinty
John McKay
Cathy McLeod
Dan McTeague
Ted Menzies
Larry Miller
James Moore
Brian Murphy
Richard Nadeau
Rick Norlock
Tilly O'Neill-Gordon
Massimo Pacetti
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Michael Savage
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Bill Siksay
Mario Silva
Joy Smith
Bruce Stanton
Thierry St-Cyr
Brian Storseth
David Sweet
Paul Szabo
Ève-Mary Thaçi Thi
Lac
David Tilson
Alan Tonks
Brad Trost
Mervin Tweed

Membres associés

Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Claude Bachand
Larry Bagnell
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitzkreuz
Gordon Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Serge Cardin
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Robert Clarke
Joe Comartin
Irwin Cotler
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Don Davies
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Ujjal Dosanjh
Earl Dreeshen
Ken Dryden
John Duncan
Rick Dykstra
Mark Eyking
Ed Fast
Raymonde Folco
Judy Foote
Hedy Fry
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Marc Garneau
Shelly Glover
Jacques Gourde
Nina Grewal
Monique Guay
Claude Guimond
Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn

Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
Dave MacKenzie
Inky Mark
Wayne Marston
Keith Martin
Pat Martin
Brian Masse
Colin Mayes
Phil McColeman
David McGuinty
John McKay
Cathy McLeod
Dan McTeague
Ted Menzies
Larry Miller
James Moore
Brian Murphy
Richard Nadeau
Rick Norlock
Tilly O'Neill-Gordon
Massimo Pacetti
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Michael Savage
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Bill Siksay
Mario Silva
Joy Smith
Bruce Stanton
Thierry St-Cyr
Brian Storseth
David Sweet
Paul Szabo
Ève-Mary Thaçi Thi
Lac
David Tilson
Alan Tonks
Brad Trost
Mervin Tweed

Russ Hiebert	Tim Uppal	Russ Hiebert	Tim Uppal
Randy Hoback	Dave Van Kesteren	Randy Hoback	Dave Van Kesteren
Candice Hoepfner	Maurice Vellacott	Candice Hoepfner	Maurice Vellacott
Ed Holder	Mike Wallace	Ed Holder	Mike Wallace
Bruce Hyer	Mark Warawa	Bruce Hyer	Mark Warawa
Brian Jean	Chris Warkentin	Brian Jean	Chris Warkentin
Peter Julian	Jeffrey Watson	Peter Julian	Jeffrey Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Jim Karygiannis	Rodney Weston	Jim Karygiannis	Rodney Weston
Gerald Keddy	Alice Wong	Gerald Keddy	Alice Wong
Greg Kerr	Stephen Woodworth	Greg Kerr	Stephen Woodworth
Ed Komarnicki	Borys Wrzesnewskyj	Ed Komarnicki	Borys Wrzesnewskyj
	Terence Young		Terence Young

Standing Committee on Government Operations and
Estimates

Members (11)

Rob Anders	Martha Hall Findlay
Diane Bourgeois	Ed Holder
Patrick Brown	Pat Martin
Jean Dorion	Yasmin Ratansi
Judy Foote	Chris Warkentin
Jacques Gourde	

Associate Members

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Jean-Yves Laforest
Mike Allen	Mike Lake
Dean Allison	Guy Lauzon
David Anderson	Pierre Lemieux
Leon Benoit	Ben Lobb
Maxime Bernier	Tom Lukiwski
James Bezan	James Lunney
Steven Blaney	Dave MacKenzie
Kelly Block	Jim Maloway
Sylvie Boucher	Inky Mark
Ray Boughen	Colin Mayes
Peter Braid	Phil McColeman
Garry Breitkreuz	Cathy McLeod
Gordon Brown	Ted Menzies
Lois Brown	Larry Miller
Rod Bruinooge	Rob Moore
Dona Cadman	Thomas Mulcair
Paul Calandra	Richard Nadeau
Blaine Calkins	Rick Norlock
Ron Cannan	Deepak Obhrai
Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon
Robert Carrier	LaVar Payne
Rick Casson	Daniel Petit
Chris Charlton	Pierre Poilievre
Michael Chong	Joe Preston
David Christopherson	James Rajotte
Robert Clarke	Brent Rathgeber
Siobhan Coady	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Greg Rickford
Dean Del Mastro	Denise Savoie
Paul Dewar	Andrew Saxton
Earl Dreeshen	Gary Schellenberger
John Duncan	Bev Shipley

Comité permanent des opérations gouvernementales
et des prévisions budgétaires

Membres (11)

Rob Anders	Martha Hall Findlay
Diane Bourgeois	Ed Holder
Patrick Brown	Pat Martin
Jean Dorion	Yasmin Ratansi
Judy Foote	Chris Warkentin
Jacques Gourde	

Membres associés

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Jean-Yves Laforest
Mike Allen	Mike Lake
Dean Allison	Guy Lauzon
David Anderson	Pierre Lemieux
Leon Benoit	Ben Lobb
Maxime Bernier	Tom Lukiwski
James Bezan	James Lunney
Steven Blaney	Dave MacKenzie
Kelly Block	Jim Maloway
Sylvie Boucher	Inky Mark
Ray Boughen	Colin Mayes
Peter Braid	Phil McColeman
Garry Breitkreuz	Cathy McLeod
Gordon Brown	Ted Menzies
Lois Brown	Larry Miller
Rod Bruinooge	Rob Moore
Dona Cadman	Thomas Mulcair
Paul Calandra	Richard Nadeau
Blaine Calkins	Rick Norlock
Ron Cannan	Deepak Obhrai
Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon
Robert Carrier	LaVar Payne
Rick Casson	Daniel Petit
Chris Charlton	Pierre Poilievre
Michael Chong	Joe Preston
David Christopherson	James Rajotte
Robert Clarke	Brent Rathgeber
Siobhan Coady	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Greg Rickford
Dean Del Mastro	Denise Savoie
Paul Dewar	Andrew Saxton
Earl Dreeshen	Gary Schellenberger
John Duncan	Bev Shipley

Rick Dykstra	Devinder Shory	Rick Dykstra	Devinder Shory
Meili Faille	Joy Smith	Meili Faille	Joy Smith
Ed Fast	Kevin Sorenson	Ed Fast	Kevin Sorenson
Royal Galipeau	Bruce Stanton	Royal Galipeau	Bruce Stanton
Cheryl Gallant	Brian Storseth	Cheryl Gallant	Brian Storseth
Shelly Glover	David Sweet	Shelly Glover	David Sweet
Yvon Godin	Glenn Thibeault	Yvon Godin	Glenn Thibeault
Peter Goldring	David Tilson	Peter Goldring	David Tilson
Nina Grewal	Brad Trost	Nina Grewal	Brad Trost
Jack Harris	Mervin Tweed	Jack Harris	Mervin Tweed
Richard M. Harris	Tim Uppal	Richard M. Harris	Tim Uppal
Laurie Daniel Hawn	Dave Van Kesteren	Laurie Daniel Hawn	Dave Van Kesteren
Russ Hiebert	Maurice Vellacott	Russ Hiebert	Maurice Vellacott
Randy Hoback	Mike Wallace	Randy Hoback	Mike Wallace
Candice Hoepfner	Mark Warawa	Candice Hoepfner	Mark Warawa
Carol Hughes	Judy Wasylcyia-Leis	Carol Hughes	Judy Wasylcyia-Leis
Brian Jean	Jeffrey Watson	Brian Jean	Jeffrey Watson
Peter Julian	John Weston	Peter Julian	John Weston
Randy Kamp	Rodney Weston	Randy Kamp	Rodney Weston
Gerald Keddy	Alice Wong	Gerald Keddy	Alice Wong
Greg Kerr	Stephen Woodworth	Greg Kerr	Stephen Woodworth
Ed Komarnicki	Terence Young	Ed Komarnicki	Terence Young

Standing Committee on Health*Members (12)*

Carolyn Bennett	Luc Malo
Patrick Brown	Cathy McLeod
Colin Carrie	Joyce Murray
Patricia Davidson	Joy Smith
Nicolas Dufour	Tim Uppal
Kirsty Duncan	Judy Wasylcyia-Leis

Associate Members

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Malcolm Allen	Guy Lauzon
Mike Allen	Jack Layton
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Megan Leslie
David Anderson	Ben Lobb
Guy André	Tom Lukiwski
Alex Atamanenko	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Keith Martin
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Brian Masse
Robert Bouchard	Irene Mathyssen
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gordon Brown	Maria Minna
Lois Brown	Rob Moore
Rod Bruinooge	Anita Neville
Dona Cadman	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Robert Oliphant
Ron Cannan	Tilly O'Neill-Gordon
Rick Casson	Pascal-Pierre Paillé
Chris Charlton	LaVar Payne

Comité permanent de la santé*Membres (12)*

Carolyn Bennett	Luc Malo
Patrick Brown	Cathy McLeod
Colin Carrie	Joyce Murray
Patricia Davidson	Joy Smith
Nicolas Dufour	Tim Uppal
Kirsty Duncan	Judy Wasylcyia-Leis

Membres associés

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Malcolm Allen	Guy Lauzon
Mike Allen	Jack Layton
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Megan Leslie
David Anderson	Ben Lobb
Guy André	Tom Lukiwski
Alex Atamanenko	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Keith Martin
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Brian Masse
Robert Bouchard	Irene Mathyssen
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gordon Brown	Maria Minna
Lois Brown	Rob Moore
Rod Bruinooge	Anita Neville
Dona Cadman	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Robert Oliphant
Ron Cannan	Tilly O'Neill-Gordon
Rick Casson	Pascal-Pierre Paillé
Chris Charlton	LaVar Payne

Michael Chong
Robert Clarke
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Carole Freeman
Hedy Fry
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Carol Hughes
Brian Jean
Peter Julian
Randy Kamp
Gerald Keddy
Gerard Kennedy
Greg Kerr
Ed Komarnicki

Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
James Rajotte
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Brad Trost
Mervin Tweed
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young
Lise Zarac

Michael Chong
Robert Clarke
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Carole Freeman
Hedy Fry
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Carol Hughes
Brian Jean
Peter Julian
Randy Kamp
Gerald Keddy
Gerard Kennedy
Greg Kerr
Ed Komarnicki

Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
James Rajotte
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Brad Trost
Mervin Tweed
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young
Lise Zarac

Standing Committee on Human Resources, Skills and
Social Development and the Status of Persons with
Disabilities

Members (12)

Dean Allison
Josée Beaudin
Dona Cadman
Ron Cannan
Raymonde Folco
Ed Komarnicki
Yves Lessard
Ben Lobb
Tony Martin
Maria Minna
Michael Savage
Maurice Vellacott

Associate Members

Jim Abbott
Harold Albrecht
Malcolm Allen
Mike Allen
Rob Anders
David Anderson
Niki Ashton
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Tom Lukiwski
James Lunney
Lawrence MacAulay
Dave MacKenzie
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Irene Mathysen
Colin Mayes
Phil McColeman

Comité permanent des ressources humaines, du
développement des compétences, du développement
social et de la condition des personnes handicapées

Membres (12)

Dean Allison
Josée Beaudin
Dona Cadman
Ron Cannan
Raymonde Folco
Ed Komarnicki
Yves Lessard
Ben Lobb
Tony Martin
Maria Minna
Michael Savage
Maurice Vellacott

Membres associés

Jim Abbott
Harold Albrecht
Malcolm Allen
Mike Allen
Rob Anders
David Anderson
Niki Ashton
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Tom Lukiwski
James Lunney
Lawrence MacAulay
Dave MacKenzie
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Irene Mathysen
Colin Mayes
Phil McColeman

Peter Braid	Cathy McLeod	Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies	Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gordon Brown	Larry Miller	Gordon Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore	Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Anita Neville	Patrick Brown	Anita Neville
Rod Bruinooge	Rick Norlock	Rod Bruinooge	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai	Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon	Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon
Colin Carrie	Christian Ouellet	Colin Carrie	Christian Ouellet
Rick Casson	LaVar Payne	Rick Casson	LaVar Payne
Chris Charlton	Daniel Petit	Chris Charlton	Daniel Petit
Michael Chong	Pierre Poilievre	Michael Chong	Pierre Poilievre
Olivia Chow	Joe Preston	Olivia Chow	Joe Preston
David Christopherson	James Rajotte	David Christopherson	James Rajotte
Robert Clarke	Brent Rathgeber	Robert Clarke	Brent Rathgeber
Siobhan Coady	Scott Reid	Siobhan Coady	Scott Reid
Jean Crowder	Blake Richards	Jean Crowder	Blake Richards
Nathan Cullen	Lee Richardson	Nathan Cullen	Lee Richardson
John Cummins	Greg Rickford	John Cummins	Greg Rickford
Jean-Claude D'Amours	Pablo Rodriguez	Jean-Claude D'Amours	Pablo Rodriguez
Patricia Davidson	Todd Russell	Patricia Davidson	Todd Russell
Libby Davies	Denise Savoie	Libby Davies	Denise Savoie
Bob Dechert	Andrew Saxton	Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger	Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Luc Desnoyers	Judy Sgro	Luc Desnoyers	Judy Sgro
Jean Dorion	Bev Shipley	Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Devinder Shory	Earl Dreeshen	Devinder Shory
Nicolas Dufour	Bill Siksay	Nicolas Dufour	Bill Siksay
John Duncan	Joy Smith	John Duncan	Joy Smith
Rick Dykstra	Kevin Sorenson	Rick Dykstra	Kevin Sorenson
Ed Fast	Bruce Stanton	Ed Fast	Bruce Stanton
Carole Freeman	Thierry St-Cyr	Carole Freeman	Thierry St-Cyr
Royal Galipeau	Brian Storseth	Royal Galipeau	Brian Storseth
Cheryl Gallant	David Sweet	Cheryl Gallant	David Sweet
Shelly Glover	David Tilson	Shelly Glover	David Tilson
Yvon Godin	Brad Trost	Yvon Godin	Brad Trost
Peter Goldring	Justin Trudeau	Peter Goldring	Justin Trudeau
Jacques Gourde	Mervin Tweed	Jacques Gourde	Mervin Tweed
Nina Grewal	Tim Uppal	Nina Grewal	Tim Uppal
Richard M. Harris	Francis Valeriote	Richard M. Harris	Francis Valeriote
Laurie Daniel Hawn	Dave Van Kesteren	Laurie Daniel Hawn	Dave Van Kesteren
Russ Hiebert	Mike Wallace	Russ Hiebert	Mike Wallace
Randy Hoback	Mark Warawa	Randy Hoback	Mark Warawa
Candice Hoepfner	Chris Warkentin	Candice Hoepfner	Chris Warkentin
Ed Holder	Judy Wasylcia-Leis	Ed Holder	Judy Wasylcia-Leis
Carol Hughes	Jeffrey Watson	Carol Hughes	Jeffrey Watson
Brian Jean	John Weston	Brian Jean	John Weston
Peter Julian	Rodney Weston	Peter Julian	Rodney Weston
Randy Kamp	Alice Wong	Randy Kamp	Alice Wong
Gerald Keddy	Stephen Woodworth	Gerald Keddy	Stephen Woodworth
Gerard Kennedy	Terence Young	Gerard Kennedy	Terence Young
Greg Kerr		Greg Kerr	

Standing Committee on Industry, Science and
Technology

Members (12)

Robert Bouchard	Brian Masse
Gordon Brown	Anthony Rota
Michael Chong	Dave Van Kesteren

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la
technologie

Membres (12)

Robert Bouchard	Brian Masse
Gordon Brown	Anthony Rota
Michael Chong	Dave Van Kesteren

Siobhan Coady
Marc Garneau
Mike Lake

Robert Vincent
Mike Wallace
Chris Warkentin

Siobhan Coady
Marc Garneau
Mike Lake

Robert Vincent
Mike Wallace
Chris Warkentin

Associate Members

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Scott Andrews
Charlie Angus
Gérard Asselin
Navdeep Bains
Leon Benoit
Maxime Bernier
Dennis Bevington
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Scott Brison
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Serge Cardin
Colin Carrie
Rick Casson
David Christopherson
Robert Clarke
Joe Comartin
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Don Davies
Libby Davies
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Sukh Dhaliwal
Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Carole Freeman
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Yvon Godin
Peter Goldring
Jacques Gourde
Claude Gravelle
Nina Grewal
Claude Guimond

Daryl Kramp
Guy Lauzon
Carole Lavallée
Jack Layton
Pierre Lemieux
Megan Leslie
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Luc Malo
Jim Maloway
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Tony Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
David McGuinty
John McKay
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
Massimo Pacetti
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Roger Pomerleau
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Jean-Yves Roy
Andrew Saxton
Francis Scarpaleggia
Gary Schellenberger
Judy Sgro
Bev Shipley
Devinder Shory
Bill Siksay
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Peter Stoffer
Brian Storseth
David Sweet
Glenn Thibeault
David Tilson
Brad Trost

Membres associés

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Scott Andrews
Charlie Angus
Gérard Asselin
Navdeep Bains
Leon Benoit
Maxime Bernier
Dennis Bevington
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Scott Brison
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Serge Cardin
Colin Carrie
Rick Casson
David Christopherson
Robert Clarke
Joe Comartin
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Don Davies
Libby Davies
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Sukh Dhaliwal
Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Carole Freeman
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Yvon Godin
Peter Goldring
Jacques Gourde
Claude Gravelle
Nina Grewal
Claude Guimond

Daryl Kramp
Guy Lauzon
Carole Lavallée
Jack Layton
Pierre Lemieux
Megan Leslie
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Luc Malo
Jim Maloway
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Tony Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
David McGuinty
John McKay
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
Massimo Pacetti
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Roger Pomerleau
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Jean-Yves Roy
Andrew Saxton
Francis Scarpaleggia
Gary Schellenberger
Judy Sgro
Bev Shipley
Devinder Shory
Bill Siksay
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Peter Stoffer
Brian Storseth
David Sweet
Glenn Thibeault
David Tilson
Brad Trost

Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Bruce Hyer
Brian Jean
Randy Kamp
Andrew Kania
Gerald Keddy
Greg Kerr
Ed Komarnicki

Justin Trudeau
Mervin Tweed
Tim Uppal
Francis Valeriote
Maurice Vellacott
Joseph Volpe
Mark Warawa
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Bruce Hyer
Brian Jean
Randy Kamp
Andrew Kania
Gerald Keddy
Greg Kerr
Ed Komarnicki

Justin Trudeau
Mervin Tweed
Tim Uppal
Francis Valeriote
Maurice Vellacott
Joseph Volpe
Mark Warawa
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Standing Committee on International Trade

Members (12)

Dean Allison
Scott Brison
Ron Cannan
John Cannis
Serge Cardin
Claude Guimond

Richard M. Harris
Ed Holder
Peter Julian
Gerald Keddy
Lee Richardson
Mario Silva

Associate Members

Jim Abbott
Harold Albrecht
Malcolm Allen
Mike Allen
Rob Anders
David Anderson
Navdeep Bains
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Gordon Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Colin Carrie
Rick Casson
Chris Charlton
Michael Chong
Robert Clarke
Bonnie Crombie
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Johanne Deschamps

Francine Lalonde
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Thomas Mulcair
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Robert Oliphant
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Brent Rathgeber
Geoff Regan
Scott Reid
Blake Richards
Greg Rickford
Anthony Rota
Michael Savage
Denise Savoie

Comité permanent du commerce international

Membres (12)

Dean Allison
Scott Brison
Ron Cannan
John Cannis
Serge Cardin
Claude Guimond

Richard M. Harris
Ed Holder
Peter Julian
Gerald Keddy
Lee Richardson
Mario Silva

Membres associés

Jim Abbott
Harold Albrecht
Malcolm Allen
Mike Allen
Rob Anders
David Anderson
Navdeep Bains
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Gordon Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Colin Carrie
Rick Casson
Chris Charlton
Michael Chong
Robert Clarke
Bonnie Crombie
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Johanne Deschamps

Francine Lalonde
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Thomas Mulcair
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Robert Oliphant
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Brent Rathgeber
Geoff Regan
Scott Reid
Blake Richards
Greg Rickford
Anthony Rota
Michael Savage
Denise Savoie

Paul Dewar	Andrew Saxton	Paul Dewar	Andrew Saxton
Sukh Dhaliwal	Gary Schellenberger	Sukh Dhaliwal	Gary Schellenberger
Ruby Dhalla	Bev Shipley	Ruby Dhalla	Bev Shipley
Jean Dorion	Devinder Shory	Jean Dorion	Devinder Shory
Earl Dreeshen	Joy Smith	Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson	John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton	Rick Dykstra	Bruce Stanton
Wayne Easter	Brian Storseth	Wayne Easter	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet	Ed Fast	David Sweet
Judy Foote	Ève-Mary Thaï Thi	Judy Foote	Ève-Mary Thaï Thi
Royal Galipeau	Lac	Royal Galipeau	Lac
Cheryl Gallant	David Tilson	Cheryl Gallant	David Tilson
Shelly Glover	Brad Trost	Shelly Glover	Brad Trost
Peter Goldring	Mervin Tweed	Peter Goldring	Mervin Tweed
Jacques Gourde	Tim Uppal	Jacques Gourde	Tim Uppal
Nina Grewal	Dave Van Kesteren	Nina Grewal	Dave Van Kesteren
Laurie Daniel Hawn	Maurice Vellacott	Laurie Daniel Hawn	Maurice Vellacott
Russ Hiebert	Robert Vincent	Russ Hiebert	Robert Vincent
Randy Hoback	Mike Wallace	Randy Hoback	Mike Wallace
Candice Hoepfner	Mark Warawa	Candice Hoepfner	Mark Warawa
Bruce Hyer	Chris Warkentin	Bruce Hyer	Chris Warkentin
Brian Jean	Jeffrey Watson	Brian Jean	Jeffrey Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Greg Kerr	Rodney Weston	Greg Kerr	Rodney Weston
Ed Komarnicki	Bryon Wilfert	Ed Komarnicki	Bryon Wilfert
Daryl Kramp	Alice Wong	Daryl Kramp	Alice Wong
Mike Lake	Stephen Woodworth	Mike Lake	Stephen Woodworth
	Terence Young		Terence Young

Standing Committee on Justice and Human RightsComité permanent de la justice et des droits de la personne*Members (12)**Membres (12)*

Joe Comartin	Rob Moore	Joe Comartin	Rob Moore
Ujjal Dosanjh	Brian Murphy	Ujjal Dosanjh	Brian Murphy
Ed Fast	Rick Norlock	Ed Fast	Rick Norlock
Dominic LeBlanc	Daniel Petit	Dominic LeBlanc	Daniel Petit
Marc Lemay	Brent Rathgeber	Marc Lemay	Brent Rathgeber
Serge Ménard	Stephen Woodworth	Serge Ménard	Stephen Woodworth

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Mike Lake	Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon	Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Carole Lavallée	Mike Allen	Carole Lavallée
Dean Allison	Derek Lee	Dean Allison	Derek Lee
Rob Anders	Pierre Lemieux	Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Megan Leslie	David Anderson	Megan Leslie
Larry Bagnell	Ben Lobb	Larry Bagnell	Ben Lobb
Leon Benoit	Tom Lukiwski	Leon Benoit	Tom Lukiwski
Maxime Bernier	James Lunney	Maxime Bernier	James Lunney
James Bezan	Dave MacKenzie	James Bezan	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Inky Mark	Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Wayne Marston	Kelly Block	Wayne Marston
Sylvie Boucher	Pat Martin	Sylvie Boucher	Pat Martin
Ray Boughen	Colin Mayes	Ray Boughen	Colin Mayes
Peter Braid	Phil McColeman	Peter Braid	Phil McColeman
Garry Breitkreuz	John McKay	Garry Breitkreuz	John McKay
Gordon Brown	Cathy McLeod	Gordon Brown	Cathy McLeod
Lois Brown	Alexandra Mendes	Lois Brown	Alexandra Mendes
Patrick Brown	Ted Menzies	Patrick Brown	Ted Menzies
Rod Bruinooge	Larry Miller	Rod Bruinooge	Larry Miller
Dona Cadman	Maria Mourani	Dona Cadman	Maria Mourani

Paul Calandra	Anita Neville	Paul Calandra	Anita Neville
Blaine Calkins	Deepak Obhrai	Blaine Calkins	Deepak Obhrai
Ron Cannan	Robert Oliphant	Ron Cannan	Robert Oliphant
Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon	Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon
Rick Casson	LaVar Payne	Rick Casson	LaVar Payne
Michael Chong	Pierre Poilievre	Michael Chong	Pierre Poilievre
Robert Clarke	Roger Pomerleau	Robert Clarke	Roger Pomerleau
Irwin Cotler	Joe Preston	Irwin Cotler	Joe Preston
John Cummins	Bob Rae	John Cummins	Bob Rae
Patricia Davidson	James Rajotte	Patricia Davidson	James Rajotte
Don Davies	Scott Reid	Don Davies	Scott Reid
Libby Davies	Blake Richards	Libby Davies	Blake Richards
Bob Dechert	Lee Richardson	Bob Dechert	Lee Richardson
Dean Del Mastro	Greg Rickford	Dean Del Mastro	Greg Rickford
Jean Dorion	Denise Savoie	Jean Dorion	Denise Savoie
Earl Dreeshen	Andrew Saxton	Earl Dreeshen	Andrew Saxton
John Duncan	Gary Schellenberger	John Duncan	Gary Schellenberger
Linda Duncan	Bev Shipley	Linda Duncan	Bev Shipley
Rick Dykstra	Devinder Shory	Rick Dykstra	Devinder Shory
Carole Freeman	Bill Siksay	Carole Freeman	Bill Siksay
Hedy Fry	Michelle Simson	Hedy Fry	Michelle Simson
Royal Galipeau	Joy Smith	Royal Galipeau	Joy Smith
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson	Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Shelly Glover	Bruce Stanton	Shelly Glover	Bruce Stanton
Peter Goldring	Brian Storseth	Peter Goldring	Brian Storseth
Jacques Gourde	David Sweet	Jacques Gourde	David Sweet
Nina Grewal	Ève-Mary Thaçi Thi	Nina Grewal	Ève-Mary Thaçi Thi
Jack Harris	Lac	Jack Harris	Lac
Richard M. Harris	David Tilson	Richard M. Harris	David Tilson
Laurie Daniel Hawn	Brad Trost	Laurie Daniel Hawn	Brad Trost
Russ Hiebert	Mervin Tweed	Russ Hiebert	Mervin Tweed
Randy Hoback	Tim Uppal	Randy Hoback	Tim Uppal
Candice Hoepfner	Dave Van Kesteren	Candice Hoepfner	Dave Van Kesteren
Ed Holder	Maurice Vellacott	Ed Holder	Maurice Vellacott
Mark Holland	Mike Wallace	Mark Holland	Mike Wallace
Brian Jean	Mark Warawa	Brian Jean	Mark Warawa
Randy Kamp	Chris Warkentin	Randy Kamp	Chris Warkentin
Jim Karygiannis	Jeffrey Watson	Jim Karygiannis	Jeffrey Watson
Gerald Keddy	John Weston	Gerald Keddy	John Weston
Greg Kerr	Rodney Weston	Greg Kerr	Rodney Weston
Ed Komarnicki	Alice Wong	Ed Komarnicki	Alice Wong
Daryl Kramp	Terence Young	Daryl Kramp	Terence Young

Standing Committee on National Defence*Members (12)*

Claude Bachand	Jack Harris
Maxime Bernier	Laurie Daniel Hawn
Ray Boughen	Anita Neville
Peter Braid	Pascal-Pierre Paillé
Denis Coderre	LaVar Payne
Cheryl Gallant	Bryon Wilfert

Associate Members

Jim Abbott	Francine Lalonde
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Pierre Lemieux
Dean Allison	Megan Leslie
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Guy André	James Lunney
Larry Bagnell	Dave MacKenzie

Comité permanent de la défense nationale*Membres (12)*

Claude Bachand	Jack Harris
Maxime Bernier	Laurie Daniel Hawn
Ray Boughen	Anita Neville
Peter Braid	Pascal-Pierre Paillé
Denis Coderre	LaVar Payne
Cheryl Gallant	Bryon Wilfert

Membres associés

Jim Abbott	Francine Lalonde
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Pierre Lemieux
Dean Allison	Megan Leslie
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Guy André	James Lunney
Larry Bagnell	Dave MacKenzie

Leon Benoit	Inky Mark	Leon Benoit	Inky Mark
Dennis Bevington	Pat Martin	Dennis Bevington	Pat Martin
James Bezan	Colin Mayes	James Bezan	Colin Mayes
Steven Blaney	Phil McColeman	Steven Blaney	Phil McColeman
Kelly Block	Cathy McLeod	Kelly Block	Cathy McLeod
Robert Bouchard	Serge Ménard	Robert Bouchard	Serge Ménard
Sylvie Boucher	Ted Menzies	Sylvie Boucher	Ted Menzies
Garry Breitreuz	Larry Miller	Garry Breitreuz	Larry Miller
Gordon Brown	Rob Moore	Gordon Brown	Rob Moore
Lois Brown	Maria Mourani	Lois Brown	Maria Mourani
Patrick Brown	Richard Nadeau	Patrick Brown	Richard Nadeau
Rod Bruinooge	Rick Norlock	Rod Bruinooge	Rick Norlock
Dona Cadman	Deepak Obhrai	Dona Cadman	Deepak Obhrai
Paul Calandra	Tilly O'Neill-Gordon	Paul Calandra	Tilly O'Neill-Gordon
Blaine Calkins	Daniel Petit	Blaine Calkins	Daniel Petit
Ron Cannan	Pierre Poilievre	Ron Cannan	Pierre Poilievre
Colin Carrie	Joe Preston	Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	James Rajotte	Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber	Michael Chong	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Scott Reid	Robert Clarke	Scott Reid
Joe Comartin	Blake Richards	Joe Comartin	Blake Richards
Nathan Cullen	Lee Richardson	Nathan Cullen	Lee Richardson
John Cummins	Greg Rickford	John Cummins	Greg Rickford
Patricia Davidson	Anthony Rota	Patricia Davidson	Anthony Rota
Don Davies	Todd Russell	Don Davies	Todd Russell
Bob Dechert	Andrew Saxton	Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger	Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Johanne Deschamps	Bev Shipley	Johanne Deschamps	Bev Shipley
Paul Dewar	Devinder Shory	Paul Dewar	Devinder Shory
Jean Dorion	Scott Simms	Jean Dorion	Scott Simms
Earl Dreeshen	Joy Smith	Earl Dreeshen	Joy Smith
Nicolas Dufour	Kevin Sorenson	Nicolas Dufour	Kevin Sorenson
John Duncan	Bruce Stanton	John Duncan	Bruce Stanton
Rick Dykstra	Peter Stoffer	Rick Dykstra	Peter Stoffer
Ed Fast	Brian Storseth	Ed Fast	Brian Storseth
Christiane Gagnon	David Sweet	Christiane Gagnon	David Sweet
Royal Galipeau	Paul Szabo	Royal Galipeau	Paul Szabo
Shelly Glover	Ève-Mary Thaçi Thi	Shelly Glover	Ève-Mary Thaçi Thi
Peter Goldring	Lac	Peter Goldring	Lac
Jacques Gourde	David Tilson	Jacques Gourde	David Tilson
Nina Grewal	Brad Trost	Nina Grewal	Brad Trost
Monique Guay	Mervin Tweed	Monique Guay	Mervin Tweed
Richard M. Harris	Tim Uppal	Richard M. Harris	Tim Uppal
Russ Hiebert	Dave Van Kesteren	Russ Hiebert	Dave Van Kesteren
Randy Hoback	Maurice Vellacott	Randy Hoback	Maurice Vellacott
Candice Hoepfner	Robert Vincent	Candice Hoepfner	Robert Vincent
Ed Holder	Mike Wallace	Ed Holder	Mike Wallace
Mark Holland	Mark Warawa	Mark Holland	Mark Warawa
Brian Jean	Chris Warkentin	Brian Jean	Chris Warkentin
Peter Julian	Jeffrey Watson	Peter Julian	Jeffrey Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Gerald Keddy	Rodney Weston	Gerald Keddy	Rodney Weston
Greg Kerr	Alice Wong	Greg Kerr	Alice Wong
Ed Komarnicki	Stephen Woodworth	Ed Komarnicki	Stephen Woodworth
Daryl Kramp	Borys Wrzesnewskyj	Daryl Kramp	Borys Wrzesnewskyj
Mike Lake	Terence Young	Mike Lake	Terence Young

Standing Committee on Natural Resources*Members (12)*

Mike Allen	Claude Guimond
David Anderson	Russ Hiebert
Navdeep Bains	Geoff Regan
Leon Benoit	Devinder Shory
Paule Brunelle	Alan Tonks
Nathan Cullen	Brad Trost

Associate Members

Jim Abbott	Randy Kamp
Harold Albrecht	Gerald Keddy
Dean Allison	Greg Kerr
Rob Anders	Ed Komarnicki
Scott Andrews	Daryl Kramp
Charlie Angus	Mike Lake
Larry Bagnell	Guy Lauzon
André Bellavance	Pierre Lemieux
Maxime Bernier	Ben Lobb
Dennis Bevington	Tom Lukiwski
James Bezan	James Lunney
Bernard Bigras	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Pat Martin
France Bonsant	Colin Mayes
Robert Bouchard	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Ted Menzies
Peter Braid	Larry Miller
Garry Breitkreuz	Rob Moore
Gordon Brown	Rick Norlock
Lois Brown	Deepak Obhrai
Patrick Brown	Tilly O'Neill-Gordon
Rod Bruinooge	Christian Ouellet
Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston
Colin Carrie	John Rafferty
Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Scott Reid
Jean Crowder	Blake Richards
John Cummins	Lee Richardson
Patricia Davidson	Greg Rickford
Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson
Linda Duncan	Bruce Stanton
Rick Dykstra	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet
Royal Galipeau	Glenn Thibeault
Cheryl Gallant	David Tilson
Shelly Glover	Mervin Tweed
Yvon Godin	Tim Uppal
Peter Goldring	Dave Van Kesteren
Jacques Gourde	Maurice Vellacott
Claude Gravelle	Robert Vincent
Nina Grewal	Mike Wallace

Comité permanent des ressources naturelles*Membres (12)*

Mike Allen	Claude Guimond
David Anderson	Russ Hiebert
Navdeep Bains	Geoff Regan
Leon Benoit	Devinder Shory
Paule Brunelle	Alan Tonks
Nathan Cullen	Brad Trost

Membres associés

Jim Abbott	Randy Kamp
Harold Albrecht	Gerald Keddy
Dean Allison	Greg Kerr
Rob Anders	Ed Komarnicki
Scott Andrews	Daryl Kramp
Charlie Angus	Mike Lake
Larry Bagnell	Guy Lauzon
André Bellavance	Pierre Lemieux
Maxime Bernier	Ben Lobb
Dennis Bevington	Tom Lukiwski
James Bezan	James Lunney
Bernard Bigras	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Pat Martin
France Bonsant	Colin Mayes
Robert Bouchard	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Ted Menzies
Peter Braid	Larry Miller
Garry Breitkreuz	Rob Moore
Gordon Brown	Rick Norlock
Lois Brown	Deepak Obhrai
Patrick Brown	Tilly O'Neill-Gordon
Rod Bruinooge	Christian Ouellet
Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston
Colin Carrie	John Rafferty
Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Scott Reid
Jean Crowder	Blake Richards
John Cummins	Lee Richardson
Patricia Davidson	Greg Rickford
Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson
Linda Duncan	Bruce Stanton
Rick Dykstra	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet
Royal Galipeau	Glenn Thibeault
Cheryl Gallant	David Tilson
Shelly Glover	Mervin Tweed
Yvon Godin	Tim Uppal
Peter Goldring	Dave Van Kesteren
Jacques Gourde	Maurice Vellacott
Claude Gravelle	Robert Vincent
Nina Grewal	Mike Wallace

Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Carol Hughes
Bruce Hyer
Brian Jean

Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Carol Hughes
Bruce Hyer
Brian Jean

Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Standing Committee on Official Languages

Members (12)

Steven Blaney	Monique Guay
Michael Chong	Richard Nadeau
Jean-Claude D'Amours	Tilly O'Neill-Gordon
Royal Galipeau	Daniel Petit
Shelly Glover	Pablo Rodriguez
Yvon Godin	Lise Zarac

Associate Members

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Carole Lavallée
Dean Allison	Jack Layton
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
Alex Atamanenko	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
James Bezan	Inky Mark
Kelly Block	Pat Martin
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gordon Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Pascal-Pierre Paillé
Paul Calandra	LaVar Payne
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Roger Pomerleau
Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	James Rajotte
Robert Clarke	Brent Rathgeber
Joe Comartin	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Greg Rickford
Dean Del Mastro	Andrew Saxton
Jean Dorion	Gary Schellenberger
Earl Dreeshen	Bev Shipley
John Duncan	Devinder Shory
Rick Dykstra	Joy Smith
Ed Fast	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Bruce Stanton
Peter Goldring	Brian Storseth
Jacques Gourde	David Sweet
Claude Gravelle	David Tilson
Nina Grewal	Brad Trost

Comité permanent des langues officielles

Membres (12)

Steven Blaney	Monique Guay
Michael Chong	Richard Nadeau
Jean-Claude D'Amours	Tilly O'Neill-Gordon
Royal Galipeau	Daniel Petit
Shelly Glover	Pablo Rodriguez
Yvon Godin	Lise Zarac

Membres associés

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Carole Lavallée
Dean Allison	Jack Layton
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
Alex Atamanenko	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
James Bezan	Inky Mark
Kelly Block	Pat Martin
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gordon Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Pascal-Pierre Paillé
Paul Calandra	LaVar Payne
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Roger Pomerleau
Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	James Rajotte
Robert Clarke	Brent Rathgeber
Joe Comartin	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Greg Rickford
Dean Del Mastro	Andrew Saxton
Jean Dorion	Gary Schellenberger
Earl Dreeshen	Bev Shipley
John Duncan	Devinder Shory
Rick Dykstra	Joy Smith
Ed Fast	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Bruce Stanton
Peter Goldring	Brian Storseth
Jacques Gourde	David Sweet
Claude Gravelle	David Tilson
Nina Grewal	Brad Trost

Richard M. Harris	Mervin Tweed	Richard M. Harris	Mervin Tweed
Laurie Daniel Hawn	Tim Uppal	Laurie Daniel Hawn	Tim Uppal
Russ Hiebert	Dave Van Kesteren	Russ Hiebert	Dave Van Kesteren
Randy Hoback	Maurice Vellacott	Randy Hoback	Maurice Vellacott
Candice Hoepfner	Mike Wallace	Candice Hoepfner	Mike Wallace
Ed Holder	Mark Warawa	Ed Holder	Mark Warawa
Carol Hughes	Chris Warkentin	Carol Hughes	Chris Warkentin
Brian Jean	Judy Wasylycia-Leis	Brian Jean	Judy Wasylycia-Leis
Peter Julian	Jeffrey Watson	Peter Julian	Jeffrey Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Gerald Keddy	Rodney Weston	Gerald Keddy	Rodney Weston
Greg Kerr	Alice Wong	Greg Kerr	Alice Wong
Ed Komarnicki	Stephen Woodworth	Ed Komarnicki	Stephen Woodworth
Daryl Kramp	Terence Young	Daryl Kramp	Terence Young

Standing Committee on Public AccountsComité permanent des comptes publics*Members (11)**Membres (11)*

David Christopherson	Pascal-Pierre Paillé	David Christopherson	Pascal-Pierre Paillé
Bonnie Crombie	Andrew Saxton	Bonnie Crombie	Andrew Saxton
Meili Faille	Bev Shipley	Meili Faille	Bev Shipley
Daryl Kramp	John Weston	Daryl Kramp	John Weston
Derek Lee	Terence Young	Derek Lee	Terence Young
Shawn Murphy		Shawn Murphy	

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Ed Komarnicki	Jim Abbott	Ed Komarnicki
Harold Albrecht	Mike Lake	Harold Albrecht	Mike Lake
Malcolm Allen	Guy Lauzon	Malcolm Allen	Guy Lauzon
Mike Allen	Jack Layton	Mike Allen	Jack Layton
Dean Allison	Pierre Lemieux	Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb	Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski	David Anderson	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney	Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie	Maxime Bernier	Dave MacKenzie
James Bezan	Jim Maloway	James Bezan	Jim Maloway
Steven Blaney	Inky Mark	Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Pat Martin	Kelly Block	Pat Martin
Sylvie Boucher	Colin Mayes	Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman	Ray Boughen	Phil McColeman
Diane Bourgeois	Cathy McLeod	Diane Bourgeois	Cathy McLeod
Peter Braid	Ted Menzies	Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller	Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gordon Brown	Rob Moore	Gordon Brown	Rob Moore
Lois Brown	Thomas Mulcair	Lois Brown	Thomas Mulcair
Patrick Brown	Richard Nadeau	Patrick Brown	Richard Nadeau
Rod Bruinooge	Anita Neville	Rod Bruinooge	Anita Neville
Dona Cadman	Rick Norlock	Dona Cadman	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai	Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon	Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon
Ron Cannan	LaVar Payne	Ron Cannan	LaVar Payne
Colin Carrie	Daniel Petit	Colin Carrie	Daniel Petit
Rick Casson	Pierre Poilievre	Rick Casson	Pierre Poilievre
Michael Chong	Joe Preston	Michael Chong	Joe Preston
Robert Clarke	James Rajotte	Robert Clarke	James Rajotte
Denis Coderre	Yasmin Ratansi	Denis Coderre	Yasmin Ratansi
John Cummins	Brent Rathgeber	John Cummins	Brent Rathgeber
Patricia Davidson	Scott Reid	Patricia Davidson	Scott Reid
Bob Dechert	Blake Richards	Bob Dechert	Blake Richards
Dean Del Mastro	Lee Richardson	Dean Del Mastro	Lee Richardson
Paul Dewar	Greg Rickford	Paul Dewar	Greg Rickford
Jean Dorion	Gary Schellenberger	Jean Dorion	Gary Schellenberger

Earl Dreeshen	Devinder Shory	Earl Dreeshen	Devinder Shory
John Duncan	Joy Smith	John Duncan	Joy Smith
Rick Dykstra	Kevin Sorenson	Rick Dykstra	Kevin Sorenson
Ed Fast	Bruce Stanton	Ed Fast	Bruce Stanton
Royal Galipeau	Brian Storseth	Royal Galipeau	Brian Storseth
Cheryl Gallant	David Sweet	Cheryl Gallant	David Sweet
Shelly Glover	David Tilson	Shelly Glover	David Tilson
Peter Goldring	Brad Trost	Peter Goldring	Brad Trost
Jacques Gourde	Mervin Tweed	Jacques Gourde	Mervin Tweed
Nina Grewal	Tim Uppal	Nina Grewal	Tim Uppal
Richard M. Harris	Dave Van Kesteren	Richard M. Harris	Dave Van Kesteren
Laurie Daniel Hawn	Maurice Vellacott	Laurie Daniel Hawn	Maurice Vellacott
Russ Hiebert	Mike Wallace	Russ Hiebert	Mike Wallace
Randy Hoback	Mark Warawa	Randy Hoback	Mark Warawa
Candice Hoepfner	Chris Warkentin	Candice Hoepfner	Chris Warkentin
Ed Holder	Judy Wasylcyia-Leis	Ed Holder	Judy Wasylcyia-Leis
Brian Jean	Jeffrey Watson	Brian Jean	Jeffrey Watson
Peter Julian	Rodney Weston	Peter Julian	Rodney Weston
Randy Kamp	Alice Wong	Randy Kamp	Alice Wong
Gerald Keddy	Stephen Woodworth	Gerald Keddy	Stephen Woodworth
Gerard Kennedy	Borys Wrzesnewskyj	Gerard Kennedy	Borys Wrzesnewskyj
Greg Kerr		Greg Kerr	

Standing Committee on Public Safety and National Security

Members (12)

Garry Breitkreuz	Phil McColeman
Don Davies	Serge Ménard
Shelly Glover	Maria Mourani
Mark Holland	Rick Norlock
Andrew Kania	Robert Oliphant
Dave MacKenzie	Brent Rathgeber

Associate Members

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Harold Albrecht	Daryl Kramp
Mike Allen	Mike Lake
Dean Allison	Guy Lauzon
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
Claude Bachand	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Wayne Marston
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Irene Mathysen
France Bonsant	Colin Mayes
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Ted Menzies
Peter Braid	Larry Miller
Gordon Brown	Rob Moore
Lois Brown	Brian Murphy
Patrick Brown	Deepak Obhrai
Rod Bruinooge	Tilly O'Neill-Gordon
Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston
Colin Carrie	Bob Rae
Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Scott Reid

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Membres (12)

Garry Breitkreuz	Phil McColeman
Don Davies	Serge Ménard
Shelly Glover	Maria Mourani
Mark Holland	Rick Norlock
Andrew Kania	Robert Oliphant
Dave MacKenzie	Brent Rathgeber

Membres associés

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Harold Albrecht	Daryl Kramp
Mike Allen	Mike Lake
Dean Allison	Guy Lauzon
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
Claude Bachand	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Wayne Marston
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Irene Mathysen
France Bonsant	Colin Mayes
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Ted Menzies
Peter Braid	Larry Miller
Gordon Brown	Rob Moore
Lois Brown	Brian Murphy
Patrick Brown	Deepak Obhrai
Rod Bruinooge	Tilly O'Neill-Gordon
Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston
Colin Carrie	Bob Rae
Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Scott Reid

Olivia Chow
Robert Clarke
Joe Comartin
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Earl Dreeshen
John Duncan
Kirsty Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Raymonde Folco
Judy Foote
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Greg Kerr

Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Bill Siksay
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Brad Trost
Mervin Tweed
Tim Uppal
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Olivia Chow
Robert Clarke
Joe Comartin
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Earl Dreeshen
John Duncan
Kirsty Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Raymonde Folco
Judy Foote
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Greg Kerr

Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Bill Siksay
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Brad Trost
Mervin Tweed
Tim Uppal
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Standing Committee on Status of Women

Members (11)

Sylvie Boucher
Nicole Demers
Luc Desnoyers
Hedy Fry
Candice Hoepfner
Irene Mathysen

Cathy McLeod
Anita Neville
Dave Van Kesteren
Alice Wong
Lise Zarac

Associate Members

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Niki Ashton
Carolyn Bennett
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
France Bonsant
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Gordon Brown
Lois Brown
Patrick Brown

Greg Kerr
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Megan Leslie
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Pat Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock

Comité permanent de la condition féminine

Membres (11)

Sylvie Boucher
Nicole Demers
Luc Desnoyers
Hedy Fry
Candice Hoepfner
Irene Mathysen

Cathy McLeod
Anita Neville
Dave Van Kesteren
Alice Wong
Lise Zarac

Membres associés

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Niki Ashton
Carolyn Bennett
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
France Bonsant
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Gordon Brown
Lois Brown
Patrick Brown

Greg Kerr
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Megan Leslie
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Pat Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock

Rod Bruinooge	Deepak Obhrai	Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon	Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	LaVar Payne	Paul Calandra	LaVar Payne
Blaine Calkins	Glen Pearson	Blaine Calkins	Glen Pearson
Ron Cannan	Daniel Petit	Ron Cannan	Daniel Petit
Colin Carrie	Pierre Poilievre	Colin Carrie	Pierre Poilievre
Rick Casson	Joe Preston	Rick Casson	Joe Preston
Chris Charlton	James Rajotte	Chris Charlton	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber	Michael Chong	Brent Rathgeber
Olivia Chow	Scott Reid	Olivia Chow	Scott Reid
Robert Clarke	Blake Richards	Robert Clarke	Blake Richards
Jean Crowder	Lee Richardson	Jean Crowder	Lee Richardson
John Cummins	Greg Rickford	John Cummins	Greg Rickford
Patricia Davidson	Andrew Saxton	Patricia Davidson	Andrew Saxton
Libby Davies	Gary Schellenberger	Libby Davies	Gary Schellenberger
Bob Dechert	Bev Shipley	Bob Dechert	Bev Shipley
Dean Del Mastro	Devinder Shory	Dean Del Mastro	Devinder Shory
Jean Dorion	Michelle Simson	Jean Dorion	Michelle Simson
Earl Dreeshen	Joy Smith	Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson	John Duncan	Kevin Sorenson
Linda Duncan	Bruce Stanton	Linda Duncan	Bruce Stanton
Rick Dykstra	Brian Storseth	Rick Dykstra	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet	Ed Fast	David Sweet
Royal Galipeau	Ève-Mary Thaçi Thi	Royal Galipeau	Ève-Mary Thaçi Thi
Cheryl Gallant	Lac	Cheryl Gallant	Lac
Shelly Glover	David Tilson	Shelly Glover	David Tilson
Peter Goldring	Brad Trost	Peter Goldring	Brad Trost
Jacques Gourde	Mervin Tweed	Jacques Gourde	Mervin Tweed
Nina Grewal	Tim Uppal	Nina Grewal	Tim Uppal
Richard M. Harris	Maurice Vellacott	Richard M. Harris	Maurice Vellacott
Laurie Daniel Hawn	Mike Wallace	Laurie Daniel Hawn	Mike Wallace
Russ Hiebert	Mark Warawa	Russ Hiebert	Mark Warawa
Randy Hoback	Chris Warkentin	Randy Hoback	Chris Warkentin
Ed Holder	Judy Wasylcyia-Leis	Ed Holder	Judy Wasylcyia-Leis
Carol Hughes	Jeffrey Watson	Carol Hughes	Jeffrey Watson
Brian Jean	John Weston	Brian Jean	John Weston
Randy Kamp	Rodney Weston	Randy Kamp	Rodney Weston
Gerald Keddy	Stephen Woodworth	Gerald Keddy	Stephen Woodworth
	Terence Young		Terence Young

Standing Committee on Transport, Infrastructure and
Communities

Members (12)

Dennis Bevington	Gerard Kennedy
Lois Brown	Mario Laframboise
Sukh Dhaliwal	Colin Mayes
Roger Gaudet	Mervin Tweed
Candice Hoepfner	Joseph Volpe
Brian Jean	Jeffrey Watson

Associate Members

Jim Abbott	Greg Kerr
Harold Albrecht	Ed Komarnicki
Mike Allen	Daryl Kramp
Dean Allison	Mike Lake
Rob Anders	Guy Lauzon
David Anderson	Jack Layton
Scott Andrews	Pierre Lemieux
Niki Ashton	Megan Leslie
Leon Benoit	Ben Lobb
Maxime Bernier	Tom Lukiwski

Comité permanent des transports, de l'infrastructure
et des collectivités

Membres (12)

Dennis Bevington	Gerard Kennedy
Lois Brown	Mario Laframboise
Sukh Dhaliwal	Colin Mayes
Roger Gaudet	Mervin Tweed
Candice Hoepfner	Joseph Volpe
Brian Jean	Jeffrey Watson

Membres associés

Jim Abbott	Greg Kerr
Harold Albrecht	Ed Komarnicki
Mike Allen	Daryl Kramp
Dean Allison	Mike Lake
Rob Anders	Guy Lauzon
David Anderson	Jack Layton
Scott Andrews	Pierre Lemieux
Niki Ashton	Megan Leslie
Leon Benoit	Ben Lobb
Maxime Bernier	Tom Lukiwski

James Bezan	James Lunney	James Bezan	James Lunney
Steven Blaney	Dave MacKenzie	Steven Blaney	Dave MacKenzie
Kelly Block	Inky Mark	Kelly Block	Inky Mark
Robert Bouchard	Pat Martin	Robert Bouchard	Pat Martin
Sylvie Boucher	Brian Masse	Sylvie Boucher	Brian Masse
Ray Boughen	Phil McColeman	Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod	Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitreuz	Ted Menzies	Garry Breitreuz	Ted Menzies
Gordon Brown	Larry Miller	Gordon Brown	Larry Miller
Patrick Brown	Rob Moore	Patrick Brown	Rob Moore
Rod Bruinooge	Rick Norlock	Rod Bruinooge	Rick Norlock
Dona Cadman	Deepak Obhrai	Dona Cadman	Deepak Obhrai
Paul Calandra	Tilly O'Neill-Gordon	Paul Calandra	Tilly O'Neill-Gordon
Blaine Calkins	LaVar Payne	Blaine Calkins	LaVar Payne
Ron Cannan	Daniel Petit	Ron Cannan	Daniel Petit
Colin Carrie	Pierre Poilievre	Colin Carrie	Pierre Poilievre
Rick Casson	Joe Preston	Rick Casson	Joe Preston
Michael Chong	John Rafferty	Michael Chong	John Rafferty
Olivia Chow	James Rajotte	Olivia Chow	James Rajotte
Robert Clarke	Brent Rathgeber	Robert Clarke	Brent Rathgeber
Denis Coderre	Geoff Regan	Denis Coderre	Geoff Regan
Joe Comartin	Scott Reid	Joe Comartin	Scott Reid
Bonnie Crombie	Blake Richards	Bonnie Crombie	Blake Richards
Nathan Cullen	Lee Richardson	Nathan Cullen	Lee Richardson
John Cummins	Greg Rickford	John Cummins	Greg Rickford
Patricia Davidson	Anthony Rota	Patricia Davidson	Anthony Rota
Don Davies	Andrew Saxton	Don Davies	Andrew Saxton
Libby Davies	Francis Scarpaleggia	Libby Davies	Francis Scarpaleggia
Bob Dechert	Gary Schellenberger	Bob Dechert	Gary Schellenberger
Dean Del Mastro	Judy Sgro	Dean Del Mastro	Judy Sgro
Paul Dewar	Bev Shipley	Paul Dewar	Bev Shipley
Jean Dorion	Devinder Shory	Jean Dorion	Devinder Shory
Earl Dreeshen	Joy Smith	Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson	John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton	Rick Dykstra	Bruce Stanton
Wayne Easter	Peter Stoffer	Wayne Easter	Peter Stoffer
Ed Fast	Brian Storseth	Ed Fast	Brian Storseth
Judy Foote	David Sweet	Judy Foote	David Sweet
Royal Galipeau	David Tilson	Royal Galipeau	David Tilson
Cheryl Gallant	Alan Tonks	Cheryl Gallant	Alan Tonks
Shelly Glover	Brad Trost	Shelly Glover	Brad Trost
Peter Goldring	Tim Uppal	Peter Goldring	Tim Uppal
Jacques Gourde	Francis Valeriote	Jacques Gourde	Francis Valeriote
Nina Grewal	Dave Van Kesteren	Nina Grewal	Dave Van Kesteren
Richard M. Harris	Maurice Vellacott	Richard M. Harris	Maurice Vellacott
Laurie Daniel Hawn	Robert Vincent	Laurie Daniel Hawn	Robert Vincent
Russ Hiebert	Mike Wallace	Russ Hiebert	Mike Wallace
Randy Hoback	Mark Warawa	Randy Hoback	Mark Warawa
Ed Holder	Chris Warkentin	Ed Holder	Chris Warkentin
Bruce Hyer	John Weston	Bruce Hyer	John Weston
Peter Julian	Rodney Weston	Peter Julian	Rodney Weston
Randy Kamp	Alice Wong	Randy Kamp	Alice Wong
Andrew Kania	Stephen Woodworth	Andrew Kania	Stephen Woodworth
Gerald Keddy	Terence Young	Gerald Keddy	Terence Young

Standing Committee on Veterans AffairsComité permanent des anciens combattants*Members (12)**Membres (12)*

Guy André	Phil McColeman
Scott Andrews	Robert Oliphant
Roger Gaudet	Judy Sgro

Guy André	Phil McColeman
Scott Andrews	Robert Oliphant
Roger Gaudet	Judy Sgro

Greg Kerr
Ben Lobb
Colin Mayes

Peter Stoffer
Brian Storseth
David Sweet

Greg Kerr
Ben Lobb
Colin Mayes

Peter Stoffer
Brian Storseth
David Sweet

Associate Members

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Claude Bachand
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitreuz
Gordon Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Robert Clarke
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Meili Faille
Ed Fast
Carole Freeman
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Yvon Godin
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy

Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Megan Leslie
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Luc Malo
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Tony Martin
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Glen Pearson
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
James Rajotte
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Michael Savage
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
David Tilson
Brad Trost
Mervin Tweed
Tim Uppal
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Membres associés

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Claude Bachand
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitreuz
Gordon Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Robert Clarke
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Meili Faille
Ed Fast
Carole Freeman
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Yvon Godin
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Jack Harris
Richard M. Harris
Laurie Daniel Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy

Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Megan Leslie
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Luc Malo
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Tony Martin
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Glen Pearson
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
James Rajotte
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Michael Savage
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
David Tilson
Brad Trost
Mervin Tweed
Tim Uppal
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeffrey Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 104(4), that the list of associate members for the Standing Committee on Procedure and House Affairs be as follows:

Associate Members

Jim Abbott	Gerald Keddy
Mike Allen	Greg Kerr
Dean Allison	Ed Komarnicki
Rob Anders	Daryl Kramp
David Anderson	Mike Lake
Charlie Angus	Pierre Lemieux
Gérard Asselin	Ben Lobb
Mauril Bélanger	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Pat Martin
Steven Blaney	Colin Mayes
Kelly Block	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Alexandra Mendes
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gordon Brown	Rob Moore
Lois Brown	Joyce Murray
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Blaine Calkins	Pierre Paquette
Ron Cannan	LaVar Payne
Colin Carrie	Daniel Petit
Rick Casson	Louis Plamondon
Chris Charlton	Pierre Poilievre
Michael Chong	James Rajotte
David Christopherson	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Blake Richards
Joe Comartin	Lee Richardson
Jean Crowder	Greg Rickford
John Cummins	Andrew Saxton
Patricia Davidson	Gary Schellenberger
Libby Davies	Bev Shipley
Bob Dechert	Devinder Shory
Dean Del Mastro	Joy Smith
Earl Dreeshen	Kevin Sorenson
John Duncan	Bruce Stanton
Rick Dykstra	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet
Christiane Gagnon	David Tilson
Royal Galipeau	Brad Trost
Cheryl Gallant	Mervin Tweed
Shelly Glover	Tim Uppal
Peter Goldring	Dave Van Kesteren
Jacques Gourde	Maurice Vellacott
Nina Grewal	Mike Wallace
Richard M. Harris	Mark Warawa
Laurie Daniel Hawn	Chris Warkentin
Russ Hiebert	Jeffrey Watson
Randy Hoback	John Weston
Candice Hoepfner	Rodney Weston
Ed Holder	Alice Wong
Brian Jean	Stephen Woodworth
Randy Kamp	Terence Young

Le Comit r recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 104(4) du Règlement, que la liste des membres associés du Comit r permanent de la procédure et des affaires de la Chambre figure comme suit :

Membres associés

Jim Abbott	Gerald Keddy
Mike Allen	Greg Kerr
Dean Allison	Ed Komarnicki
Rob Anders	Daryl Kramp
David Anderson	Mike Lake
Charlie Angus	Pierre Lemieux
Gérard Asselin	Ben Lobb
Mauril Bélanger	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Pat Martin
Steven Blaney	Colin Mayes
Kelly Block	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Alexandra Mendes
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gordon Brown	Rob Moore
Lois Brown	Joyce Murray
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Blaine Calkins	Pierre Paquette
Ron Cannan	LaVar Payne
Colin Carrie	Daniel Petit
Rick Casson	Louis Plamondon
Chris Charlton	Pierre Poilievre
Michael Chong	James Rajotte
David Christopherson	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Blake Richards
Joe Comartin	Lee Richardson
Jean Crowder	Greg Rickford
John Cummins	Andrew Saxton
Patricia Davidson	Gary Schellenberger
Libby Davies	Bev Shipley
Bob Dechert	Devinder Shory
Dean Del Mastro	Joy Smith
Earl Dreeshen	Kevin Sorenson
John Duncan	Bruce Stanton
Rick Dykstra	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet
Christiane Gagnon	David Tilson
Royal Galipeau	Brad Trost
Cheryl Gallant	Mervin Tweed
Shelly Glover	Tim Uppal
Peter Goldring	Dave Van Kesteren
Jacques Gourde	Maurice Vellacott
Nina Grewal	Mike Wallace
Richard M. Harris	Mark Warawa
Laurie Daniel Hawn	Chris Warkentin
Russ Hiebert	Jeffrey Watson
Randy Hoback	John Weston
Candice Hoepfner	Rodney Weston
Ed Holder	Alice Wong
Brian Jean	Stephen Woodworth
Randy Kamp	Terence Young

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104(3) and (4), that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104(3) et (4) du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit :

Standing Joint Committee on the Library of
Parliament

Members (12)

Gérard Asselin	Carol Hughes
Mauril Bélanger	Gurbax Malhi
Carolyn Bennett	Louis Plamondon
Ray Boughen	Scott Reid
Cheryl Gallant	Blake Richards
Peter Goldring	Brad Trost

Associate Members

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon
Dean Allison	Carole Lavallée
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
Leon Benoit	Tom Lukiwski
Maxime Bernier	James Lunney
James Bezan	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Colin Mayes
Sylvie Boucher	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gordon Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Gerry Byrne	Tilly O'Neill-Gordon
Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Roger Pomerleau
Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Lee Richardson
John Cummins	Greg Rickford
Patricia Davidson	Andrew Saxton
Bob Dechert	Gary Schellenberger
Dean Del Mastro	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Devinder Shory
Ken Dryden	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton
Ed Fast	Brian Storseth
Royal Galipeau	David Sweet
Shelly Glover	David Tilson
Jacques Gourde	Mervin Tweed
Nina Grewal	Tim Uppal
Richard M. Harris	Dave Van Kesteren
Laurie Daniel Hawn	Maurice Vellacott
Russ Hiebert	Mike Wallace
Randy Hoback	Mark Warawa
Candice Hoepfner	Chris Warkentin

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du
Parlement

Membres (12)

Gérard Asselin	Carol Hughes
Mauril Bélanger	Gurbax Malhi
Carolyn Bennett	Louis Plamondon
Ray Boughen	Scott Reid
Cheryl Gallant	Blake Richards
Peter Goldring	Brad Trost

Membres associés

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon
Dean Allison	Carole Lavallée
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb
Leon Benoit	Tom Lukiwski
Maxime Bernier	James Lunney
James Bezan	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Colin Mayes
Sylvie Boucher	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gordon Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Gerry Byrne	Tilly O'Neill-Gordon
Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Roger Pomerleau
Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Lee Richardson
John Cummins	Greg Rickford
Patricia Davidson	Andrew Saxton
Bob Dechert	Gary Schellenberger
Dean Del Mastro	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Devinder Shory
Ken Dryden	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton
Ed Fast	Brian Storseth
Royal Galipeau	David Sweet
Shelly Glover	David Tilson
Jacques Gourde	Mervin Tweed
Nina Grewal	Tim Uppal
Richard M. Harris	Dave Van Kesteren
Laurie Daniel Hawn	Maurice Vellacott
Russ Hiebert	Mike Wallace
Randy Hoback	Mark Warawa
Candice Hoepfner	Chris Warkentin

Ed Holder	Jeffrey Watson	Ed Holder	Jeffrey Watson
Brian Jean	John Weston	Brian Jean	John Weston
Randy Kamp	Rodney Weston	Randy Kamp	Rodney Weston
Gerald Keddy	Alice Wong	Gerald Keddy	Alice Wong
Greg Kerr	Stephen Woodworth	Greg Kerr	Stephen Woodworth
Ed Komarnicki	Terence Young	Ed Komarnicki	Terence Young

Standing Joint Committee on Scrutiny of RegulationsComité mixte permanent d'examen de la réglementation*Members (12)**Membres (12)*

Gérard Asselin	Andrew Kania	Gérard Asselin	Andrew Kania
Dona Cadman	Derek Lee	Dona Cadman	Derek Lee
Earl Dreeshen	Brian Masse	Earl Dreeshen	Brian Masse
Christiane Gagnon	Andrew Saxton	Christiane Gagnon	Andrew Saxton
Royal Galipeau	Devinder Shory	Royal Galipeau	Devinder Shory
Randy Hoback	Paul Szabo	Randy Hoback	Paul Szabo

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Mike Lake	Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon	Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Marc Lemay	Mike Allen	Marc Lemay
Dean Allison	Pierre Lemieux	Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb	Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski	David Anderson	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney	Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie	Maxime Bernier	Dave MacKenzie
James Bezan	Inky Mark	James Bezan	Inky Mark
Steven Blaney	Colin Mayes	Steven Blaney	Colin Mayes
Kelly Block	Phil McColeman	Kelly Block	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod	Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Serge Ménard	Ray Boughen	Serge Ménard
Peter Braid	Ted Menzies	Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller	Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gordon Brown	Rob Moore	Gordon Brown	Rob Moore
Lois Brown	Rick Norlock	Lois Brown	Rick Norlock
Patrick Brown	Deepak Obhrai	Patrick Brown	Deepak Obhrai
Rod Bruinooge	Tilly O'Neill-Gordon	Rod Bruinooge	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	LaVar Payne	Paul Calandra	LaVar Payne
Blaine Calkins	Daniel Petit	Blaine Calkins	Daniel Petit
Ron Cannan	Pierre Poilievre	Ron Cannan	Pierre Poilievre
Colin Carrie	Joe Preston	Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	James Rajotte	Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber	Michael Chong	Brent Rathgeber
Robert Clarke	Scott Reid	Robert Clarke	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards	John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson	Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Greg Rickford	Bob Dechert	Greg Rickford
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger	Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
John Duncan	Bev Shipley	John Duncan	Bev Shipley
Rick Dykstra	Joy Smith	Rick Dykstra	Joy Smith
Ed Fast	Kevin Sorenson	Ed Fast	Kevin Sorenson
Carole Freeman	Bruce Stanton	Carole Freeman	Bruce Stanton
Cheryl Gallant	Brian Storseth	Cheryl Gallant	Brian Storseth
Shelly Glover	David Sweet	Shelly Glover	David Sweet
Peter Goldring	David Tilson	Peter Goldring	David Tilson
Jacques Gourde	Brad Trost	Jacques Gourde	Brad Trost
Nina Grewal	Mervin Tweed	Nina Grewal	Mervin Tweed
Richard M. Harris	Tim Uppal	Richard M. Harris	Tim Uppal
Laurie Daniel Hawn	Dave Van Kesteren	Laurie Daniel Hawn	Dave Van Kesteren
Russ Hiebert	Maurice Vellacott	Russ Hiebert	Maurice Vellacott
Candice Hoepfner	Mike Wallace	Candice Hoepfner	Mike Wallace

Ed Holder
 Brian Jean
 Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp
 Mario Laframboise

Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeffrey Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

Ed Holder
 Brian Jean
 Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp
 Mario Laframboise

Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeffrey Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

Mr. Richardson (Calgary Centre), from the Standing Committee on International Trade, presented the Fifth Report of the Committee, "Exploring Enhanced Commercial Relations With Brazil". — Sessional Paper No. 8510-402-136.

M. Richardson (Calgary-Centre), du Comité permanent du commerce international, présente le cinquième rapport du Comité, « Possibilités de renforcer les relations commerciales avec le Brésil ». — Document parlementaire n^o 8510-402-136.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11, 23, 24 and 26*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11, 23, 24 et 26*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dufour (Repentigny), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Bill C-444, An Act to amend the Broadcasting Act and the Telecommunications Act (broadcasting and telecommunications policies), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dufour (Repentigny), appuyé par M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), le projet de loi C-444, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les télécommunications (politiques de radiodiffusion et de télécommunication), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of this House, the 20th report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be deemed concurred in at the end of Government Orders today provided that changes in the membership of the Standing Committee on Finance only take effect on Thursday, October 1, 2009; that the Standing Committee on Finance meet as scheduled on Monday, September 28, Tuesday, September 29, and Wednesday, September 30, 2009; and that the Standing Committee on Finance be authorized to meet on Thursday, October 1, 2009 for the purpose of electing a Chair pursuant to Standing Order 106.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le 20^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit réputé agréé à la fin des Ordres émanant du gouvernement aujourd'hui, pourvu que les changements dans la liste des membres du Comité permanent des finances ne prennent effet que le jeudi 1^{er} octobre 2009; que le Comité permanent des finances se réunisse tel que prévu le lundi 28 septembre, le mardi 29 septembre et le mercredi 30 septembre 2009; que le Comité permanent des finances soit autorisé à se réunir le jeudi 1^{er} octobre 2009 aux fins d'élire un président conformément à l'article 106 du Règlement.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), two concerning cruelty to animals (Nos. 402-0945 and 402-0946), one concerning transportation (No. 402-0947) and two concerning the tax system (Nos. 402-0948 and 402-0949);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), two concerning unborn children (Nos. 402-0950 and 402-0951);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning nuclear weapons (No. 402-0952);

— by Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta), one concerning navigable waters (No. 402-0953);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), deux au sujet de la cruauté envers les animaux (n^{os} 402-0945 et 402-0946), une au sujet du transport (n^o 402-0947) et deux au sujet du système fiscal (n^{os} 402-0948 et 402-0949);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), deux au sujet des enfants à naître (n^{os} 402-0950 et 402-0951);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet des armes nucléaires (n^o 402-0952);

— par M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord), une au sujet des eaux navigables (n^o 402-0953);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), two concerning suicide prevention (Nos. 402-0954 and 402-0955);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning lighthouses (No. 402-0956);

— by Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning euthanasia (No. 402-0957);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 402-0958) and one concerning the income tax system (No. 402-0959).

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), deux au sujet de la prévention du suicide (n^{os} 402-0954 et 402-0955);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet des phares (n^o 402-0956);

— par M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet de l'euthanasie (n^o 402-0957);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 402-0958) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 402-0959).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-177 — Mr. Allen (Welland) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2004-2005 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Welland, listing each department or agency, initiative, and amount? — Sessional Paper No. 8555-402-177.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-202 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With respect to the purchase, either by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for departments, agencies and Crown corporations, or by the individual departments, agencies and Crown corporations, in the fiscal years 2007-2008, and 2008-2009, namely, (i) media and public relations training, (ii) public opinion research, (iii) promotional materials related to press conferences only, (iv) hairstylists and estheticians, (v) spas and sun tanning salons, (vi) sporting events, (vii) dry cleaning, (viii) taxis, (ix) retreats at resorts or conference centres: (a) by department, agency or Crown corporation, how many items or services in each category were purchased; (b) what was the total cost spent by either PWGSC or another department, agency or Crown corporation on each category; and (c) with respect to media training, what was the date and cost of each contract and who was the recipient of the training? — Sessional Paper No. 8555-402-202-01.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Ms. Verner (Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie), — That Bill C-50, An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-177 — M. Allen (Welland) — Depuis l'exercice 2004-2005 jusqu'à aujourd'hui, combien d'argent le gouvernement a-t-il alloué par ministère, organisme ou initiative dans la circonscription de Welland? — Document parlementaire n^o 8555-402-177.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-202 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne l'achat par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour les ministères, organismes et sociétés d'État ou par les ministères, organismes et sociétés d'État eux-mêmes, au cours des exercices 2007-2008, ainsi que 2008-2009, aux titres de (i) programmes de formation en relations avec les médias et en relations publiques, (ii) services de recherche d'opinion publique, (iii) matériel de promotion lié aux conférences de presse seulement, (iv) services de coiffeurs stylistes et d'esthéticiens, (v) services de spas et de salons de bronzage, (vi) manifestations sportives, (vii) services de nettoyage, (viii) taxis, (ix) retraites en centres de villégiature ou en centres de conférence : a) par ministère, organisme ou société d'État, combien d'articles ou de services ont été achetés dans chaque catégorie; b) quel a été le montant total dépensé dans chaque catégorie par TPSGC ou par un autre ministère, organisme ou société d'État; c) en ce qui concerne les programmes de formation en relations avec les médias, quels ont été les dates et les coûts de chaque contrat et qui a reçu la formation? — Document parlementaire n^o 8555-402-202-01.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M^{me} Verner (ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, September 29, 2009, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, because the government concluded this agreement while the Standing Committee on International Trade was considering the matter, thereby demonstrating its disrespect for democratic institutions.”;

And of the subamendment of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), — That the amendment be amended by adding after the word “matter” the following:

“, including having heard vocal opposition to the accord from human rights organizations”.

The debate continued.

MOTIONS

Pursuant to Order made earlier today, the 20th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (membership of standing committees), presented earlier today, was deemed concurred in.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 29 septembre 2009, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, parce que le gouvernement a conclu cet accord alors même que le Comité permanent du commerce international était en train d'étudier la question, démontrant ainsi son mépris des institutions démocratiques. »;

Et du sous-amendement de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Julian (Burnaby—New Westminster), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « question », de ce qui suit :

« , notamment après avoir pris connaissance de la vive opposition à l'accord exprimée par les organismes de défense des droits de la personne ».

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le 20^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (composition des comités permanents), présenté plus tôt aujourd'hui, est réputé agréé.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by the Prime Minister — Reports of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-512-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by the Prime Minister — Reports of the Privy Council Office for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-651-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ashfield (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-323-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Marine Liability Act, S.C. 2001, c. 6, sbs. 100(2). — Sessional Paper No. 8560-402-606-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-918-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 11th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 1, A Study of Federal Transfers to Provinces and Territories of the December 2008 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-402-82), presented to the House on Wednesday, May 27, 2009. — Sessional Paper No. 8512-402-82.

— by Mr. Paradis (Minister of Public Works and Government Services) — Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-

— par le Premier ministre — Rapports du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-512-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par le Premier ministre — Rapports du Bureau du Conseil privé pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-651-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ashfield (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-323-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur la responsabilité en matière maritime, L.C. 2001, ch. 6, par. 100(2). — Document parlementaire n° 8560-402-606-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-918-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 11^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 1, Une étude sur les paiements de transfert fédéraux aux provinces et aux territoires du Rapport de décembre 2008 de la vérificatrice générale du Canada » (document parlementaire n° 8510-402-82), présenté à la Chambre le mercredi 27 mai 2009. — Document parlementaire n° 8512-402-82.

— par M. Paradis (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-402-120-02. (*Conformément*

402-120-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Paradis (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Office of the Procurement Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Department of Public Works and Government Services Act, S.C. 1996, c. 16, s. 22.3. — Sessional Paper No. 8560-402-1021-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Paradis (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-662-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Prentice (Minister of the Environment) — Report of Operations under the International River Improvements Act for the year 2008, pursuant to the International River Improvements Act, R.S. 1985, c. I-20, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-402-168-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Prentice (Minister of the Environment) — Management Plan for Terra Nova National Park, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs.11(1) and to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(1). — Sessional Paper No. 8560-402-609-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Prentice (Minister of the Environment) — Report of the National Round Table on the Environment and the Economy, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the National Round Table on the Environment and the Economy Act, S.C. 1993, c. 31, sbs. 23(2). — Sessional Paper No. 8560-402-992-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Prentice (Minister of the Environment) — Reports of Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-616-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Prentice (Minister of the Environment) — Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-693-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)

— par M. Paradis (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, L.C. 1996, ch. 16, art. 22.3. — Document parlementaire n° 8560-402-1021-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Paradis (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-662-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Prentice (ministre de l'Environnement) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année 2008, conformément à la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, L.R. 1985, ch. I-20, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-402-168-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Prentice (ministre de l'Environnement) — Plan directeur du Parc national Terra Nova, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(1) et à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire n° 8560-402-609-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Prentice (ministre de l'Environnement) — Rapport de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, L.C. 1993, ch. 31, par. 23(2). — Document parlementaire n° 8560-402-992-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Prentice (ministre de l'Environnement) — Rapports de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-616-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Prentice (ministre de l'Environnement) — Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document

— by Mr. Prentice (Minister of the Environment) — Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-698-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Prentice (Minister of the Environment) — Reports of the National Round Table on the Environment and the Economy for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-699-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-402-106-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report on the state of Canada's forests for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S.C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-402-461-02. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-402-505-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-402-586-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-378-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

parlementaire n° 8561-402-693-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Prentice (ministre de l'Environnement) — Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-698-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Prentice (ministre de l'Environnement) — Rapports de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-699-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-402-106-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-402-461-02. (*Conformément à l'article 35(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-402-505-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-402-586-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-378-01.

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-556-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-623-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-653-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-720-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Reports of the Cape Breton Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-906-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology for the period of January 1 to December 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-946-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Report of the President of the Treasury Board for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-402-648-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-556-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-623-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-653-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-720-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Société de développement du Cap-Breton pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-906-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-946-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport du président du Conseil du Trésor pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-402-

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Reports of the Canada School of Public Service for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-500-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-583-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

648-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapports de l'École de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-500-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-583-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.